



# INVERTER WELDING MACHINE

Ⓡ	MANUALE D'USO	Pag. 2	Ⓜ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	Pag. 15
Ⓜ	USER MANUAL	Pag. 3	Ⓢ	UŽIVATELSKÝ MANUÁL	Pag. 16
Ⓢ	MANUEL D'UTILISATION	Pag. 4	Ⓢ	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	Pag. 17
Ⓢ	MANUAL DE USUARIO	Pag. 5	Ⓢ	NAVODILA ZA UPORABO	Pag. 18
Ⓢ	MANUAL DE INSTRUÇÕES	Pag. 6	Ⓢ	LIETOTĀJAM INSTRUKCIJA	Pag. 19
Ⓢ	BEDIENUNGSANLEITUNG	Pag. 7	Ⓢ	KASUTUSJUHEND	Pag. 20
Ⓢ	HANDLEIDING	Pag. 8	Ⓢ	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	Pag. 21
Ⓢ	BRUKSANVISNING	Pag. 9	Ⓢ	KULLANIM KILAVUZU	Pag. 22
Ⓢ	ANVÄNDARMANUAL	Pag. 10	Ⓢ	دليل المستخدم	Pag. 23
Ⓢ	BRUGERVEJLEDNING	Pag. 11	Ⓢ	UPUTSTVA ZA UPOTREBU	Pag. 24
Ⓢ	KÄYTTÖOHJE	Pag. 12	Ⓢ	UPUTE ZA UPORABU	Pag. 25
Ⓢ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	Pag. 13	Ⓢ	Упатство за употреба	Pag. 26
Ⓢ	INSTRUKCJA OBSŁUGI	Pag. 14	Ⓢ	MANUAL DE UTILIZARE	Pag. 27



## INTRODUZIONE

Questo apparecchio è un generatore inverter di corrente continua (DC) adatto per effettuare la saldatura ad elettrodo MMA. Grazie alla tecnologia inverter che consente di ottenere prestazioni elevate mantenendo dimensioni e peso ridotti, la saldatrice risulta portatile e maneggevole. L'apparecchio è adatto alla saldatura di elettrodi rivestiti (TAB. B-3) e può essere collegato a gruppi elettrogeni con potenza uguale o superiore a quella riportata in Tab B-2. (per maggiori dettagli consultare il manuale PARTE C presente nella confezione).

## DESCRIZIONE DELLA MACCHINA Fig B-1

**A Manopola di regolazione della corrente.**

**B Led protezione termica.**

**C Connettore Polo negativo (-).**

**D Connettore Polo positivo (+).**

**E Interruttore di rete.**

**F Cavo di alimentazione.**

**G Led Accensione**

**H Display**

**I Selettore TIG - MMA (solo per il modello TIG)**

## INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato nel rispetto della norma IEC 60974-9 e dei regolamenti nazionali e locali. Il sollevamento della macchina deve avvenire tramite la cinghia posizionata sulla parte superiore del prodotto. Tale operazione deve avvenire a macchina spenta e con i cavi di saldatura scollegati. La tensione di alimentazione deve corrispondere alla tensione indicata sulla targa dei dati tecnici posizionata sul prodotto. Utilizzare la macchina su un impianto le cui caratteristiche di alimentazione e protezioni (fusibile e/o differenziale) siano compatibili con la corrente necessaria al funzionamento, per maggiori dettagli vedere i dati riportati sulla targa apposta sulla macchina.

## IMPIEGO

**Avvertenza:** usare le precauzioni previste nel manuale generale prima di mettere in funzione la saldatrice leggendo attentamente i rischi connessi al processo di saldatura.

### Saldatura ad elettrodo (MMA)



- Collegare il connettore della pinza massa e quello della pinza portaelettrodo ai connettori dell'apparecchio ( Fig B-1, C e D) ruotando l'attacco in modo da assicurare una buona presa. Scegliere la polarità Fig. B-2 (1. diretta o 2. inversa) a seconda del rivestimento degli elettrodi (per maggiori informazioni consultare i dati

riportati sulla confezione degli elettrodi o il manuale PARTE C presente nella confezione).

- Collegare la pinza massa alla struttura metallica da saldare cercando di stabilire un buon punto di contatto tra metallo e pinza, il più vicino possibile alla zona da saldare; inserire l'elettrodo nella pinza porta elettrodo.
- Inserire la spina nella presa di corrente dell'impianto e attivare la saldatrice posizionando l'interruttore (Fig B-1, E) sulla posizione ON. Per le saldatrici sprovviste di spina (modelli 115/230V) collegare al cavo di alimentazione una spina normalizzata, (2P +T) di portata adeguata e predisporre una presa di rete dotata di fusibili o interruttore automatico; l'apposito terminale di terra deve essere collegato al conduttore di terra (giallo-verde) della linea di alimentazione.
- Ruotare la manopola di regolazione (Fig B-1, A) nella posizione corrispondente alla corrente desiderata (per la scelta della corrente consultare Tab B-1).
- Iniziare l'operazione di saldatura utilizzando tutte le protezioni necessarie alla sicurezza.
- Completata la saldatura, spegnere la saldatrice e togliere l'elettrodo dalla pinza portaelettrodo.

### Saldatura TIG (per il modello TIG) Fig.B-3

- Collegare i connettori della pinza massa e della torcia ai poli dell'apparecchio; scegliere la polarità (diretta o inversa) a seconda del tipo di materiale da saldare
- Collegare la pinza massa al pezzo da saldare
- Collegare il tubo gas della torcia sulla bombola
- Selezionare la modalità TIG utilizzando il selettore posizionato sul pannello frontale
- Regolare la corrente desiderata
- Impostare il flusso di gas della bombola del gas e quindi aprire la valvola della torcia
- Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica e accendere la saldatrice.
- Utilizzare la torcia in questo modo senza pausa tra le due fasi:

	Toccare con l'elettrodo il pezzo da saldare
	Sollevare l' elettrodo di circa 2-5 mm dal pezzo da saldare

Terminata la saldatura ricordarsi di spegnere l'apparecchio

## PROTEZIONE TERMICA

Se la macchina viene utilizzata per un ciclo di lavoro molto faticoso, un dispositivo di sicurezza provvede a proteggere la macchina da un eventuale sovratemperatura. L'intervento del dispositivo è segnalato dall'accensione del led giallo (Fig B-1, B).

## MANUTENZIONE

Ogni intervento di manutenzione deve essere eseguito da personale qualificato nel rispetto della norma(IEC 60974-4).

## GUASTI

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
La saldatrice non eroga corrente e il LED della termica è acceso.	C'è stato l'intervento della protezione termica.	Aspettare lo spegnimento del LED per poter riprendere a saldare.
Il dispositivo è acceso ma non eroga corrente.	Pinza massa o quella portaelettrodo, non collegata alla saldatrice	Spegnere la saldatrice e controllare le connessioni.
Il processo di saldatura risulta inadeguato.	Errata polarità.	Controllare che le pinze siano state collegate in modo corretto alla macchina. Leggere il manuale d'istruzioni allegato agli elettrodi che si stanno usando.

## TIG

Arco instabile	-)Verificare l'elettrodo utilizzato -) verificare il flusso di gas	-)Usare un elettrodo al tungsteno di diametro corretto -)ridurre il flusso di gas
L'elettrodo fonde	Polarità errata	Verificare che la massa è connessa al polo +

## INTRODUCTION

This device is a generator inverter current (DC) suitable to the MMA welding. Thanks to the inverter technology which allows achieving high performances while keeping small size and weight, the welder is portable and easy to handle. The device is suitable for welding with coated electrodes (Table B-3) and can be connected to power generators with power equal to or higher than that reported in Table B-2. (for more details please refer to the C PART manual included in the package).

## DESCRIPTION OF THE MACHINE Fig B-1

**A Welding current Knob.**

**B Thermal protection LED indicator.**

**C Negative pole (-).**

**D Positive pole (+).**

**E ON-OFF switch.**

**F Power Cord.**

**G Power LED**

**H Display**

**I TIG - MMA selector (only for TIG model)**

## INSTALLATION

The installation must be made by trained personnel in compliance to the standard IEC 60974-9 and the current and local legislation. To lift the machine it must be used the handle positioned on top of the product with the machine in OFF position. The input voltage must match the voltage indicated on the technical plate located on the product.

Use the machine on electric system having supply features and power protection (fuse and / or differential switch) that are compatible with the current required for its use. For more details see the information on the plate placed on the machine.

## HOW USE IT

Warning: Use all precautions required in the safety general manual before operating the welder, reading carefully the risks linked to the welding process.

## ELECTRODE WELDING (MMA)

- Connect the plugs of the earth clamp and the electrode holder to the connectors of the machine (Fig B-1, C and D) rotating the attack in order to ensure a good grip. Choose the polarity Fig.B-2 (1. forward or 2. reverse) depending on the coating of the electrodes (for more information see the information on the electrodes packaging).
- Connect the earth clamp to the work piece to be

welded trying to establish a good point of contact between the metal and the clamp, as close as possible to the area to be welded, insert the electrode into the electrode holder.

- Insert the plug into the power outlet and turn on the welding machine by pressing the switch (Fig B-1, E) to the ON position. For welding machines without a plug (115/230V models), connect a normalised plug (2P + T) - having sufficient capacity- to the power cable and prepare a mains outlet fitted with fuses or an automatic circuit-breaker; the special earth terminal should be connected to the earth conductor (yellow-green) of the power supply line.



- Select the welding current (FIG B-1, A) as a function of the type of electrode selected (Tab. B-1).

- Start the welding operation using all the necessary protections for the security.

- When welding is completed, turn off the machine and release the electrode from the electrode holder

## TIG WELDING (only for the TIG type) Fig.B-3

- Connect the connectors of the earth clamp and of the torch to the poles of the device; choose the polarity (forward or reverse) in relation to the type of material to be welded
- Connect the earth clamp to the work piece
- Connect the torch gas tube to the gas cylinder
- Select the TIG mode
- Select the welding current
- Select the gas flow of the gas cylinder and open the torch valve
- Connect the power cord to the power supply and turn on the welder
- Use the torch to weld as in the following without a pause between the two phases

	Touch the piece with the electrode
	Lift the electrode from the piece about 2-5 mm

Stopped the welding, turn off the machine

## THERMAL PROTECTION

If the machine is used for hard work cycle, the thermal protection device will protect the machine from over heating. The yellow LED ON indicates that the thermal protection is on. It is possible to start welding again once the LED is off. (Fig. B-1, B)

## MAINTENANCE

The all maintenance services must be done from qualified personnel in compliance to the norm (IEC 60974-4).

## TROUBLESHOOTING

ANOMALIES	CAUSES	REMEDIES
The device is not delivering current and the yellow indicator LED of thermal protection lights up.	The welder thermal protection has turned on.	Wait for the end of the cooling time, around 2 minutes. The indicator led turns off.
The device is on but it is not delivering current.	The cable of the earth clamp or electrode holder is not connected to the welder.	Turn off the machine and check the connections.
Your unit does not weld correctly.	Polarity error	Check the polarity advised on the electrodes packaging.

## TIG

Instable arc	-)Default coming from the tungsten electrode -)Too important gas flow rate	-) Use a tungsten electrode with the adequate size -) Reduce gas flow rate
The electrode melts	Polarity error	Check that the earth clamp is really connected to +

Ce poste marche avec technologie INVERTER, portable, légère, monophasé 230 V, 50/60 Hz. Ce poste il permet de souder MMA avec électrodes (TAB. B-3). Tab.B-2( pour avoir plus détails nous vous prions de consulter le manuel PARTIE C donné avec).

#### DESCRIPTION DU POSTE Fig.B-1

**A Bouton de réglage du courant de soudage**

**B LED indicateur de protection thermique .**

**C Pole négative (-)**

**D Pole positive (+)**

**E Interrupteur ON-OFF**

**F Câble d'alimentation**

**G Conduit d'allumage**

**H Affichage**

**I TIG - Sélecteur MMA (uniquement pour le modèle TIG)**

#### INSTALLATION

L'installation doit être exécutée par des experts, qui connaissent la norme IEC 60974-9. Toutes connexions doivent être exécutées conformes aux normes en cours et en respectant les normes de la loi anti-accidents du travail. Le voltage d'alimentation doit être le voltage du poste (il est bien indiqué sur les caractéristiques du poste). Si vous devez changer la fiche d'alimentation vous devez vous assurer que sa puissance soit la même du poste et que le câble jaune/vert soit connecté à la terre, vous rappelons que cette opération doit être fait par des experts. La prise du courant doit être aussi connecté à la terre. L'élévation du poste doit être fait par la poignée du poste et quand le poste a est éteint.

#### MIS EN MARCHÉ DU POSTE

Très important :- utiliser les précautions détaillés dans le manuel générale avant de mettre en marche le poste, en lisant avec attention les risques connectés à la soudure

#### SOUDAGE MMA



- connecter la pince de masse et la pince porte-électrode aux pôles du poste (FIG. B-1,C,D); choisir la polarité Fig.B-2 (1.ppositive ou 2. négative) d'accord avec l'enrobage des électrodes (lire sur l'emballage des électrodes).
- Connecter la pince de masse à la pièce à souder et placer l'électrode dans la pince porte-électrode.
- Connecter le câble d'alimentation au réseau électrique et allumer le poste en plaçant l'interrupteur en position ON (fig.B-1,E) Pour les

postes de soudage dépourvus de fiche (modèles 115/230V) brancher une fiche normalisée (2P+T) de portée adéquate au câble d'alimentation, et installer une prise de réseau munie de fusibles ou d'un interrupteur automatique. La borne de terre prévue doit être reliée au conducteur de terre (jaune-vert) de la ligne d'alimentation.

- Choisir le courant de soudage d'accord avec les caractéristiques de l'électrode( TAB.B-1) en tournant le bouton de réglage (fig.B-1,A)
- Commencer la soudure en tenant compte de toutes les protections de sécurité .
- Quand l'opération de soudure est terminée éteindre le poste et éliminer l'électrode de la pince. AVIS :- détacher la pince de masse seulement après avoir éteint le poste.

#### Soudage TIG Lift (mode TIG) Fig.B-3

- connecter la pince de masse et la torche aux pôles du poste ; choisir la polarité ( positive ou négative) en relation au type de matériau à souder.
- Connecter la pince de masse à la pièce à souder
- Raccorder le tuyau de gaz de la torche sur la bouteille de gaz
- Sélectionner la position TIG \_ avec le sélecteur \_.
- Choisir le courant de soudage.
- Régler le débit de gaz sur le manodétendeur de la bouteille de gaz, puis ouvrir la valve de la torche
- Connecter le câble d'alimentation au réseau électrique et allumer le poste.
- Pour amorcer

	toucher l'électrode sur la pièce à souder
	relever l'électrode 2 à 5 mm de la pièce à souder

Arrêt de la soudure, éteindre la machine

#### PROTECTION THERMIQUE

Dans le cas où de surchauffe du poste le LED jaune est allumé, la protection thermique est entrée en marche, on pourra recommencer à travailler quand le LED jaune est éteint. (Fig. B-1,B)

#### ENTRETIEN

Toutes opérations de maintenance doivent être exécutées par des experts en respectant la norme IEC 60974-4.

#### DÉPANNAGE

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
Le poste ne livre pas courant et le LED jaune est allumé	La protection thermique est en marche	Attendre la fin du refroidissement Après, environ 2 minutes, le voyant s'éteint.
Le poste est en marche mais ne livre pas courant	La pince de masse ou la pince porte-électrode n'est pas connecté au poste	Contrôler que les pinces soient bien connectés
Le processus de soudure ne pas suffisant	Polarité incorrect	Lire les caractéristiques des électrodes

#### TIG

Arc instable	-) Défaut provenant de l'électrode en tungstène -) Débit de gaz trop important	-) Utiliser une électrode en tungstène correctement préparée -) Réduire le débit de gaz
L'électrode fond	Erreur de polarité	Vérifier que la pince de masse est bien reliée au +



Este es un equipo de soldadura con tecnología inverter, portátil, ligero, monofásico 230 V, 50/60 Hz. Este equipo permite de hacer soldaduras MMA con electrodos revestidos (Tabla B-3).( para mas detalles consultar el manual PARTE C incluido en el embalaje). Puede ser conectado a generadores de corriente que tengan potencia por lo menos del doble de la potencia del equipo, ver Tabla B-2.

**DESCRIPCIÓN DE EL EQUIPO Fig B-1**

**A Botón de regulación de corriente de soldadura.**

**B LED indicador de protección térmica.**

**C Polo negativo (-)**

**D Polo positivo (+)**

**E Selector ON-OFF**

**F Cable de alimentación**

**G Encendido led**

**H Pantalla**

**I TIG - Selector de MMA (solo para el modelo TIG)**

**INSTALACIÓN**

La instalación debe ser hecha por personal experto que conozca la norma IEC 60974-9. Todos las conexiones deben ser hechas de acuerdo a las actuales normas y en pleno respeto de la ley de seguridad laboral. La tensión de alimentación debe corresponder a la tensión indicada en la placa de los datos técnicos posicionada en el producto. Cuando se conecta un enchufe asegurarse que tenga una capacidad adecuada a la corriente que se indica en la placa de datos y que el conductor amarillo/verde del cable de alimentación venga conectado espina de tierra. La toma de corriente al cual es conectado debe tener una puesta de tierra. El evantamiento de la máquina se debe hacer a través del mango posicionado en la parte superior del producto con la máquina apagada.

**PUESTA EN MARCHA DEL PRODUCTO**

Advertencia: leer el manual de uso y usar todas las precauciones necesarias para evitar todos los riesgos relacionados a la soldadura.

**SOLDADURA MMA**



- conectar los conectores rápidos de las pinzas de masa y portaelectrodo a las tomas de corriente de la máquina(Fig B-1,C,D); elegir la polaridad Fig.B-2 (1. Positiva o 2. Negativa) de acuerdo con las indicaciones que se encuentran en el embalaje de los electrodos.
- Conectar la pinza de masa a la pieza de soldar y el electrodo a la pinza portaelectrodo.
- Conectar el cable de alimentación a la red eléctrica

y presionar el interruptor (fig.B-1,E) Para soldadoras sin enchufe (modelos 115/230V), conectar al cable de alimentación un enchufe normalizado, (2P + T) de capacidad adecuada y preparar una toma de red dotada de fusibles o interruptor automático; el relativo terminal de tierra debe conectarse al conducto de tierra (amarillo-verde) de la línea de alimentación.

- Seleccionar la corriente de soldadura en función del electrodo elegido ( Tab.B-1).
  - Empezar a soldar utilizando todas las precauciones necesarias a la seguridad.
  - Cuando la soldadura ha terminado, apagar el equipo y sacar el electrodo de la piza porta electrodo.
- ADVERTENCIA:-** es preciso desconectar la pinza de masa solo después que seha apagado el equipo.

**Soldadura TIG Fig.B-3**

- conectar los conectores rapidos de las pinzas de masa y antorcha a las tomas de corriente; elegir la polaridad ( positiva o negativa) según el tipo de material a soldar.
- Conectar la pinza de masa a la pieza de soldar
- Conectar el tubo de gas de la antorcha con la bombona de gas
- Seleccione el modo TIG con el interruptor en el panel frontal
- Seleccionar la corriente de soldadura
- Regular el flujo de gas con el manometro de la bombona de gas y abrir la valvula de la antorcha
- Conectar el cable de alimentacion a la red electrica y apretar el interruptor.
- Utilice la antorcha de esta manera:

	tocar con el electrodo el metal que se quiere soldar
	levantar el electrodo de 2 a 5mm del metal que se quiere soldar

Deje de soldar, apague la máquina

**PROTECCIÓN TÉRMICA**

En caso de sobrecalentamiento del equipo se ilumina el LED ( fig.B-1,B) amarillo que indica la intervención de la protección térmica, cuando el LED se apaaa se puede soldar de nuevo.

**MANTENIMIENTO**

El mantenimiento del equipo debe ser hecho por persona calificada y que conozca la norma IEC 60974-4.

**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

ANOMALIA	CAUSA	REMEDIO
El equipo no entrega corriente y el LED amarillo se enciende.	Protección térmica en acto	Esperar el enfriamiento del equipo
El equipo esta encendido y no entrega corriente	Una de las pinzas no son conectadas	Apagar el equipo y controlar las conexiones. Y limpiar muy bien el contacto de masa
El proceso de soldadura resulta no es adecuado	Polaridad errada o corriente demasiado baja.	Controlar la conexiones. y/o variar la corriente. Leer bien el manual de uso de los electrodos que se estan usando.

**TIG**

Arco inestable	-) Defecto del electrodo tungsteno -) Flujo de gas demasiado importante	-) Utilizar un electrodo tungsteno con tamaño adecuado -) Utilizar un electrodo tungsteno correctamente preparado
El electrodo funde	Error de polaridad	Comprobar que la pinza de masa esta bien conectada al +

## INTRODUÇÃO

Este aparelho é um gerador inverter de corrente contínua (DC) adaptado para efetuar soldaduras a electrodo MMA. Graças à tecnologia inverter que consiste em obter prestações elevadas mantendo dimensões e pesos reduzidos, o aparelho de soldar obtido é portátil e fácil de transportar. O aparelho está adaptado para soldadura com electrodos revestidos (tabela B-3) e pode ser ligado a grupos eletrogéneos com potência igual ou superior à indicada na tabela B-2. ( para mais detalhes consultar o manual PARTE C).

## DESCRIÇÃO DA MÁQUINA Fig.B-1

**A Botão de regulação da corrente**

**B LED proteção térmica**

**C Polo negativo (-)**

**D Polo positivo (+)**

**E Interruptor ON-OFF**

**F Cabo de alimentação**

**G Ignição conduzida**

**H Display**

**I TIG - Seletor MMA (somente para modelo TIG)**

## INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado no que respeita à norma IEC 60974-9 e aos regulamentos nacionais e locais. Todas as ligações devem ser feitas de acordo com as normas atuais e um pleno respeito da lei de segurança laboral. A tensão de alimentação deve corresponder à tensão indicada na placa de dados técnicos posicionada na máquina. Utilizar a máquina com uma instalação de alimentação e proteção (fusível e/ou diferencial) compatível com a corrente necessária ao funcionamento, para maiores detalhes ver os dados indicados na placa colocada na máquina.

## UTILIZAÇÃO

**ATENÇÃO:** usar as precauções previstas no manual geral antes de colocar a máquina a trabalhar, lendo atentamente os riscos inerentes ao processo de soldadura.



## SOLDA MMA

- Ligar o alicate de massa e o alicate porta electrodos à máquina (Fig B-1 C e D) rodando as uniões de maneira a obter uma boa ligação. Escolher a polaridade Fig.B-2 (1. Positiva ou 2. Negativa) de acordo com as indicações que se encontram na embalagem dos electrodos.
- Ligar o alicate de massa à peça a soldar e colocar o electrodo no respetivo alicate.

- Ligar o cabo de alimentação à rede elétrica e ligar o Para as máquinas de soldar desprovidas de ficha (modelos 115/230V), ligar ao cabo de alimentação um plugue normalizado, (2P + T) com capacidade adequada e instalar uma tomada de rede dotada de fusíveis ou interruptor automático; o terminal apropriado de terra deve ser ligado ao condutor de terra (amarelo verde) da linha de alimentação.
- Selecionar a corrente de soldadura em função do electrodo escolhido (Tabela B-1)
- Começar a soldar utilizando todas as precauções necessárias à sua segurança.
- Quando terminar de soldar desligar o aparelho e retirar o electrodo do alicate.  
**ATENÇÃO:** só depois de ter desligado o aparelho é que se retira o alicate de massa.

## Solda TIG Fig.B-3

- Ligação a massa da braçadeira e a tocha para os pólos do dispositivo; escolher a polaridade (directa ou inversa), dependendo do tipo de material a ser soldado
- Ligação a massa grampo para a estrutura metálica a ser soldada
- Ligue a mangueira de gás tocha para o regulador de pressão ligado
- Selecione a soldagem TIG
- Ajustar o fluxo do cilindro de gás de gás através do redutor de pressão,
- Gire o botão de controle na posição correspondente à corrente desejada
- Use a tocha desta forma, sem pausa entre as duas fases sucessivas:

	Toque com o eletrodo para a peça para acionar o arco
	Levante a 'eletrodo da peça de trabalho de cerca de 2-5 mm

Parou a soldagem, desligue a máquina

## PROTEÇÃO TÉRMICA

Em caso de sobreaquecimento do aparelho ilumina-se a luz LED amarelo (Fig. B-1 B) que indica a intervenção da proteção térmica, quando o LED se apagar pode voltar a soldar.

## MANUTENÇÃO

A manutenção da máquina deve ser feito por pessoal especializado e que tenha conhecimento da norma IEC 60974-4.

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ANOMALIA	CAUSA	SOLUÇÃO
A máquina não fornece corrente a o LED amarelo está iluminado	Proteção térmica ativada	Esperar pelo arrefecimento da máquina
A máquina está ligada mas não fornece corrente	Um dos alicates não está ligado	Desligar a máquina, verificar as ligações e limpar muito bem o contacto de massa
O processo de soldadura resulta inadequado	Polaridade errada ou corrente demasiado baixa	Verificar as ligações e/ou variar a corrente. Ler bem o manual de uso dos electrodos utilizados.

TIG		
arco instável	-) Verifique o eletrodo usado -) Para verificar se o fluxo de gás	-) Use um eletrodo de tungstênio com o diâmetro correto -) reduzir o fluxo de gás
O eletrodo derrete	polaridade errada	Certifique-se o chão está ligado ao pólo positivo +

**EINFÜHRUNG**

Dieses Gerät ist ein Inverter-Generator in DC, geeignet für das MMA Elektroden-Schweißen. Dank der Inverter-Technologie werden trotz geringer Größe und niedrigem Gewicht hohe Leistungen ermöglicht. Das Schweißgerät ist tragbar und einfach zu handhaben.

Das Gerät eignet sich zum Schweißen mit umhüllten Elektroden (Tabelle B-3) und kann an Generatoren mit gleichem oder höherem Strom als in der Tabelle B-2 angegeben, angeschlossen werden. (Weitere Einzelheiten finden Sie im Handbuch C TEIL, in der Packung enthalten)

**BESCHREIBUNG DER MASCHINE Fig B-1**

**A Stromeinstellungs-Schalter**

**B Led Wärmeschutz**

**C Stecker Minuspol (-)**

**D Stecker Pluspol (+)**

**E Netzwerk-Schalter**

**F Netzkabel**

**G Zündung führte**

**H Anzeige**

**I WIG - MMA-Wahlschalter (nur für WIG-Modell)**

**INSTALLATION**

Die Installation muss von qualifiziertem Fachpersonal unter Einhaltung der IEC 60974-9 Norm und den nationalen und lokalen Vorschriften durchgeführt werden. Das Anheben der Maschine muss durch den Gurt oder durch den Griff, welcher sich auf der Oberseite des Geräts befindet, vorgenommen werden. Dieser Vorgang muss mit ausgeschalteter Maschine und nachdem die Schweißkabel getrennt wurden, durchgeführt werden. Die Versorgungsspannung muss mit der Spannung auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen. Verwenden Sie das Gerät auf eine Betriebsanlage, deren Netz- und Schutzleistungen (Sicherung und / oder Differential) mit dem Strom, welcher für den Betrieb des Gerätes erforderlich ist, kompatibel sind. Für weitere Details siehe die Daten, welche auf dem Typenschild der Maschine angegeben sind.

**VERWENDUNG**

Achtung: Beachten Sie die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen im Handbuch ALLGEMEINER TEIL, bevor Sie das Schweißgerät in Betrieb setzen. Lesen Sie die Risiken, die mit dem Schweiß-Prozess verbunden sind, sorgfältig durch.

**MMA-Schweißen**

- die Masseklemme- und die Elektrodenhalter-anschlüsse an die Anschlüsse der Vorrichtung (Fig. B-1, C und D) anschliessen, durch Drehen des Anschlusses, um einen guten Halt zu gewährleisten. Wählen Sie die richtige Polarität Fig.2 (1. Direkt oder 2. Umgekehrt) in Abhängigkeit der Elektrodenbeschichtung (für weitere Informationen die Angaben auf der Elektroden- Verpackung oder die Informationen im Handbuch C TEIL, das in der Packung enthalten ist, lesen).

- Schließen Sie die Masseklemme an das Metall der zu

**MANGEL**

STÖRING	URSACHE	LÖSUNG
Das Schweißgerät gibt keinen Strom ab und das Thermoschutz- LED leuchtet	Eingriff des Wärmeschutzes	Warten Sie, bis das LED ausschaltet um mit dem Schweißen fortzusetzen.
Das Gerät ist eingeschaltet, aber es gibt keinen Strom ab	Masseklemme oder Elektrodenhalter sind nicht mit dem Schweißgerät angeschlossen.	Schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie die Anschlüsse.
Der Schweißprozess ist unzureichend.	Falsche Polarität.	Überprüfen Sie, dass die Klemmen korrekt an das Gerät angeschlossen wurden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung der verwendeten Elektroden

**TIG**

Arco instabile	-)Verificare l'elettrodo utilizzato -) verificare il flusso di gas	-)Usare un elettrodo al tungsteno di diametro corretto -)ridurre il flusso di gas
L'elettrodo fonde	Polarità errata	Verificare che la massa è connessa al polo +



schweißenden Struktur, ein guter Kontaktpunkt zwischen Metall und Klemme suchen, so nah wie möglich an dem zu schweißenden Bereich. Die Elektrode in den Elektrodenhalter einführen.

- Den Stecker in die Steckdose stecken und das Schweißgerät einschalten, durch Drücken des Schalters (Abb. B-1, E) auf die Position ON. Für Schweißmaschinen ohne Stromstecker (Modelle 115/230V), Verbinden Sie mit dem Versorgungskabel einen Normstecker (2P + T) mit ausreichender Stromfestigkeit und richten Sie eine Netzdose ein mit Schmelzsicherungen oder Leistungsschalter. Der zugehörige Erdungsanschluß muß mit dem Schutzleiter (gelbgrün) verbunden der Versorgungsleitung verbunden werden.

- Drehen Sie den Drehknopf (Abb. B-1, A) in die Position des gewünschten Stroms (für die Strom-Wahl siehe Tabelle B-1).
- Starten Sie den Schweißvorgang durch Einhaltung aller nötigen Sicherheitsmassnahmen
- Den Schweißvorgang beendet, das Schweißgerät ausschalten und die Elektrode aus dem Elektrodenhalter nehmen.

**WIG Schweißen ( für die WIG Modelle) Fig.B-3**

- Schließen Sie die Anschlüsse der Masseklemme und des Brenners an den Polen des Gerätes an; die korrekte Polarität wählen (direkt oder umgekehrt), je nach Typ des zu verschweißenden Materials.
- Schließen Sie die Masseklemme an das Werkstück.
- Schließen Sie den Gasschlauch des Brenners an die Gasflasche.
- Wählen Sie den WIG-Modus mit dem Schalter auf der Fronttafel.
- Stellen Sie den gewünschten Strom ein.
- Regulieren Sie den Gasfluss der Gasflasche mittels dem Druckminderer und danach öffnen Sie das Ventil des Brenners.
- Schließen Sie das Netzkabel des Gerätes an das Stromnetz und schalten Sie die Schweißmaschine an.
- Verwenden Sie den Brenner auf folgende Weise ohne Pause zwischen den beiden Phasen:

	Mit der Elektrode das Werkstück berühren
	Die Elektrode vom Werkstück ungefähr 2-5mm anheben Nach dem Schweißen vergessen Sie nicht das Gerät auszuschalten und das Ventil der Gasflasche zu schließen.

Stoppen Sie das Schweißen, schalten Sie die Maschine aus

**ÜBERHITZUNGSSCHUTZMASSNAHMEN**

Wenn die Maschine für eine Reihe sehr harter Arbeit verwendet wird, muss eine Sicherheitseinrichtung die Maschine vor möglicher Überhitzung schützen. Der Betrieb dieser Schutz-Vorrichtung wird durch das gelbe LED (Fig. B-1, B) angegeben.

**WARTUNG**

Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal unter Einhaltung der Norm (IEC 60974-4) durchgeführt werden.

**INLEIDING**

Dit apparaat is een generator-stroomomvormer (gelijkstroom) geschikt voor MMA-lassen. Dankzij de omvormertechnologie waardoor hoge prestaties kunnen worden bereikt terwijl grootte en het gewicht bescheiden zijn, is de lasser draagbaar en gemakkelijk te hanteren. Het apparaat is geschikt voor het lassen met beklede elektroden (tabel B-3) en kan worden aangesloten op de stroomgeneratoren met een vermogen dat gelijk is of hoger is dan de waarden vermeld in tabel B-2. (voor meer details wij u naar de handleiding van het C GEDEELTE dat in het pakket is opgenomen).

**BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**

Fig B-1

**A Lasstroomknop.****B Thermische beveiliging LED-indicator.****C Minpool (-).****D Pluspool (+).****E AAN/UIT- schakelaar.****F Voedingskabel.****G Ontsteking geleid****H Tonen****I TIG - MMA-selector (alleen voor TIG-model)****INSTALLATIE**

De installatie moet worden uitgevoerd door geschoold personeel in overeenstemming met de norm IEC 60974-9 en de actuele en lokale wetgeving. Gebruik de handgreep boven op het apparaat om deze op te tillen met het apparaat uitgeschakeld. De ingangsspanning moet overeenkomen met de spanning op de technische plaat die op het product is aangebracht. Ruik het apparaat op het elektrische systeem met de toevoerfuncties en de stroombeveiliging (zekering en/of differentieel- schakeling) die compatibel zijn met de stroom die vereist is voor het gebruik. Raadpleeg voor meer details de informatie op de plaat die op het apparaat is aangebracht.

**HOE U HET APPARAAT GEBRUIKT**

Waarschuwing: Gebruik alle voorzorgsmaatregelen in het algemene veiligheidshandboek alvorens de lasser te bedienen. Lees aandachtig alle risico's door die verband houden met het lasproces.

**ELEKTRODE LASSEN (MMA)**

- Sluit de stekkers van de aardklem en de elektrodehouder aan op de aansluitingen van het apparaat (Fig B-1, C en D) en draai de aanzet met het oog op een goede grip. Kies de polariteit Fig.B-2 (1. vooruit of 2. achteruit) afhankelijk van de coating van de elektroden (zie voor meer informatie de elektrodenverpakking).
- Sluit de aardklem aan op het te lassen werkstuk en

probeer een goed contactpunt te krijgen tussen het metaal en de klem, zo dicht mogelijk bij het te lassen gebied; steek de elektrode in de elektrodehouder.

- Steek de stekker in het stopcontact en schakel de lasapparaat in door de schakelaar (Fig B-1, E) naar de positie ON te drukken. Voor de lasmachines niet voorzien van een stekker (modellen 115/230V), een genormaliseerde stekker, (2P + T) met een adequaat vermogen met de voedingskabel verbinden en een contact van het net voorinstellen uitgerust met zekeringen of een automatische schakelaar; een speciale terminal van de aarde moet verbonden worden met de aardegeleider (geel-groen) van de voedingslijn.



- Selecteer de lasstroom (FIG B-1, A) als een functie van het type elektrode dat is geselecteerd (tab. B-1).

- Start de laswerkzaamheden met alle benodigde beveiligingen.

- Als het lassen is voltooid, schakelt u het apparaat uit en haalt u de elektrode uit de elektrodehouder

**TIG LASSEN (alleen voor het TIG-type) Fig.B-3**

- Verbind de connectoren van de aardingsklem en van de fakkel naar de polen van het apparaat; kies de polariteit (vooruit of achteruit) in verhouding tot het type materiaal dat moet worden gelast
- Verbind de aardingsklem met het werkstuk
- Sluit de toortsgasbuis aan op de gasfles
- Selecteer de TIG-modus
- Selecteer de lasstroom
- Selecteer de gasstroom van de gasfles en open de toorts klep
- Sluit het netsnoer aan op de voeding en zet de lasser aan
- Gebruik de toorts om te lassen zoals in het volgende zonder een pus tussen de twee fasen

	Raak het stuk met de elektrode aan
	Til de elektrode van het stuk ongeveer 2-5 mm op

Stop het lassen, zet de machine uit.

**THERMISCHE BEVEILIGING**

Als het apparaat wordt gebruikt voor zwaar werk, zal de thermische beveiliging het apparaat beschermen tegen oververhitting. Als het gele LED-lampje brandt, is de thermische beveiliging ingeschakeld. Het lassen kan weer worden hervat zodra het LED-lampje niet meer brandt. (Fig. B-1,B)

**ONDERHOUD**

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel in overeenstemming met de norm (IEC 60974-4).

**PROBLEEMOPLOSSING**

AFWIJKINGEN	OORZAKEN	CORRIGERENDE MAATREGELEN
Het apparaat levert geen stroom en het gele indicatorlampje van de thermische beveiliging brandt.	De thermische beveiliging van de lasser is ingeschakeld.	Wacht tot het einde van de afkoeltijd, ongeveer 2 minuten. De indicatorlamp gaat uit.
Het apparaat is ingeschakeld maar levert geen stroom.	De kabel van de aardklem of elektrodehouder is niet aangesloten op de lasser.	Schakel het apparaat uit en controleer de aansluitingen.
De eenheid last niet goed.	Polariteitsfout	Controleer de polariteit die wordt geadviseerd op de verpakking van de elektroden.

**TIG**

Onstabiele boog	-) Standaard afkomstig van de wolframelektrode -) Te belangrijk gasdebiet	-) Gebruik een wolframelektrode met de juiste afmeting -) Verlaag de gasstroomsnelheid
De elektrode smelt	Polariteitsfout	Controleer of de aardingsklem echt op + is aangesloten



**INTRODUKSJON**

Denne enheten er en generator for omformerstrøm (DC) som passer til MMA-sveising. Takket være omformingsteknologi muliggjør det oppnåelse av høy ytelse samtidig liten størrelse og vekt, er sveiser bærbart og lett å håndtere. Apparatet er egnet for sveising med belagte elektroder (tabell B-3) og kan kobles til kraftgeneratorene med kraft som er lik eller høyere enn det som er rapportert i tabell B-2. (for flere detaljer henvises det til den C delen bruksanvisningen som følger med i pakken).

**BESKRIVELSE AV MASKIN: (fig B-1)****A Knapp for sveisestrøm****B Termisk beskyttelse LED-indikator****C Negativ pole (-)****D Positiv pole (+)****E PÅ-AV-bryter****F Strømledning****G Tenning ledet****H Vise****I TIG - MMA velger (kun for TIG modell)****INSTALLASJON**

Installasjonen må gjøres av kvalifisert personell i samsvar med standarden IEC 60974-9 og den nåværende og lokal lovgivning. For å løfte maskinen må det brukes håndtaket plassert på toppen av produktet når maskinen er i AV-stilling. Inngangsspenningen må stemme overens med spenningen som er angitt på den tekniske skiltet på produktet. Bruke maskinen på elektrisk system med forsyningsfunksjoner og strømbeskyttelse (sikring og/eller jordfeilbryter) som er kompatible med dagens nødvendig for bruken. For flere detaljer se informasjonen på plate plassert på maskinen.

**HVORDAN BRUKE DEN**

Advarsel: Bruk alle nødvendige forholdsregler ved sikkerheten generelt håndboken før sveiser, lese nøye risikoen knyttet til sveiseprosessen.

**Elektrodesveising (MMA)**

- Koble pluggene på jordingsklemme og elektrodeholderen til kontaktene på maskinen (fig B-1, C og D) roterende angrepet for å sikre et godt grep. Velg polariteten Fig.B-2 (1. Forover eller 2. Bakover), avhengig av belegget på elektrodene (for mer informasjon se informasjonen på elektrodene emballasje).

koble jordingsklemmen til arbeidsstykket som skal sveises prøver å etablere en god kontaktpunkt mellom metallet og klemmen, så nær som mulig til området som skal sveises, setter elektroden i elektrodeholderen.

- Sett støpselet i stikkkontakten og slå på sveisemaskinen ved å trykke på bryteren (fig B-1, E) til PÅ-posisjon. For sveisebrenner som ikke er utstyrt med kontakt (modell 115/230V), koble nettkabeln til en normal kontakt, (2P + T) med passende kapasitet og bruk et nettuttak utstyrt med sikringer eller automatisk bryter; jordeledningen skal koples til jordeledningen (gul/grønn) i forsyningslinjen.



- Velg sveisestrømmen (figur B-1, A) som en funksjon av typen av den valgte elektroden (Tab. B-1).

- Start sveiseoperasjon med alle nødvendige beskyttelse for sikkerheten.

- Når sveising er ferdig, slå av maskinen og slipp elektroden fra elektrodeholderen

**TIG-sveising (TIG) Fig.B-3**

- Koble jordklemmen på fakkelen og polene på enhet; velge den polaritet (positiv eller negativ), avhengig av type materiale som skal sveises
- Koble jordklemmen til arbeidsstykket
- Koble fakkelen gasslangen til tanken
- Velg TIG-modus ved hjelp av bryteren på frontpanelet
- Juster ønsket nåværende
- Sett gasstrømmen på gassflasken, og deretter åpne ventilen fra fakkelen
- Koble strømledningen til strømforsyningen og slå på sveisemaskinen.
- Bruk lykten på denne måten uten pause mellom de to faser:

	Trykk elektroden med arbeidsstykket
	Løft elektrode på ca 2-5 mm fra arbeidsstykket.

Etter sveising må du huske å slå av apparatet.

**TERMISK BESKYTTELSE**

Hvis maskinen brukes for hardt arbeid syklus, vil den termiske vern beskytte maskinen mot overoppheting. Gul LED indikerer at varmebeskyttelse på. Det er mulig å starte sveising igjen når lyset er av. (Fig. B-1,B)

**VEDLIKEHOLD**

Alle vedlikeholdstjenester må gjøres fra kvalifisert personell i samsvar med normen (IEC 60974-4).

**FEILSØKING**

FEIL	ÅRSAKER	LØSNINGER
Enheden leverer ikke strøm og den gule varselampen for termisk beskyttelse lyser.	Sveiserens termisk beskyttelse har blitt slått på.	Vent til slutten av kjøleperioden omkring 2 minutter. Indikatorlampen skrur av.
Apparatet er på, men det leverer ikke strøm.	Kabelen til jordingsklemmen eller elektrodeholder er ikke koblet til sveiser.	Skru av maskinen og sjekk forbindelsene.
Enheden sveiser ikke riktig.	Polaritetsfeil	Undersøk anbefalt polaritet på innpakningen til elektrodene.

**TIG**

ustabil arc	-) Standard kommer fra Wolfram elektrode -) For viktig gasstrømningshastigheten	-) Bruk en Wolfram elektrode med tilstrekkelig størrelse -) Reduser gasstrømningshastigheten
Elektrode smelter	polaritet feil	Sjekk at jordklemmen er egentlig koblet til

**INLEDNING**

Detta är inverter svets enhet (DC) som är lämpliga stavar. Tack vare inverterteknik som uppnår hög prestanda med liten storlek och vikt, är svetsen portabel och enkel att hantera. (tabell B-3) anordningen är lämplig för svetsning och kan anslutas till en generator, är vilken som är lika med eller större än den i tabell B-2 (Mer C manual ingår i förpackningen).

**BESKRIVNING Bild B-1.****A Svetsström justering****B Termiskt skyddssystem varningslampa****C Negativ (-) terminal****D Positiv (+) terminal****E ON-OFF****F Nätsladd****G Tändning ledde****H Visa****I TIG - MMA väljare (endast för TIG-modell)****INSTALLATION**

Installationen ska utföras av utbildad personal som uppfyller IEC 60.974-9 och aktuell och lokal lagstiftning. Maskinen får endast föras av handtaget som sitter på maskinen måste maskinen vara i läge OFF när du bär. Spänningen måste motsvara den spänning sidan av anordningen. Använd bara maskinen elektroniska system, funktioner och kraft, samt skyddet (säkring och / eller fränskiljare) är tillräckliga för att använda utrustningen. Mer information finns installerat i maskinens namnskytt.

**ANVÄNDNING**

Varning: Använd alla säkerhetsföreskrifter anges i den gemensamma handboken Innan svetsning, svetsning, läs noga igenom de risker som är förknippade med

**MMA elektrodesvetsning**

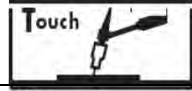

- Anslut jordklämman till arbetsstycket som svetsas, och sedan försöka skapa den bästa möjliga kontakten mellan metallen och pressen, så nära svetsområdet. Välj polariteten Fig.B-2 (1. framåt eller 2. bakåt) beroende på beläggning av elektroderna (för mer visa information information m elektrod förpackning).
- Sätt i kontakten i uttaget och slå på svets maskinen

genom att trycka på strömbrytaren (Fig. B-1, E till läge ON. För svetsar som inte är försedda med stickpropp (modellerna 115/230V), anslut nätkabeln till en stickpropp av standardmodell (2P + J) av lämplig kapacitet och förbered ett eluttag utrustat med säkringar eller med en automatisk brytare, terminalen för jord måste anslutas till matningslinjens jordledare (gul/grön).

- Välj aktuell (Fig. B-1, A) med hjälp av elektrod typ (genom samråd med tabell B-1)
- Börja ta hand om alla de nödvändiga frågorna svetsning säkerhet.
- När svetsningen är klar, stäng av maskinen och lossa hållaren elektroden elektroden. Observera att elektroden är mycket varmt direkt efter svetsning!

**TIG-SVETSNING Fig.B-3**

- Anslut kontakterna på jordklämman och TIG-brännaren till polerna på svetsen; välj polaritet (framåt eller bakåt) beroende på vilket material som skall svetsas
- Anslut jordklämman till arbetsstycket
- Koppla brännarens gasanslutning till gastuben
- Välj TIG-läge
- Välj svetsström
- Ställ in gasflödet från gascylindern och öppna brännarens ventil
- Anslut strömsladden och slå på svetsen
- Använd brännaren för att svetsa enligt nedan utan paus mellan faserna

	Ansätt elektroden mot arbetsstycket
	Lyft elektroden ca 2-5 mm från arbetsstycket

Efter svetsning, kom ihåg att stänga av apparaten

**VÄRMESKYDD**

Om maskinen används under alltför lång tid, så värmeskölden skyddar maskinen mot överhettning. Gul lysdiod indikerar att överhettningsskydd aktiveras. Svetsning, är det möjligt att fortsätta endast när lampan är släckt. (Fig.B-1,B)

**UNDERHÅLL**

Maskinen får endast utföras av kvalificerad personal, standarden (IEC 60.974-4).

**FELSÖKNING**

ANOMALIER	ORSAKER	ÅTGÄRDER
Enheten levererar ingen ström och den gula indikatorn med LED till termiskt skydd tänds.	Svetsarens termiska skydd har slagits på.	Avvakta slutet på kylningstiden, runt 2 minuter. Indikatorns lysdiod slocknar.
Enheten är på, med den levererar ingen ström.	Kabeln till jordklämman eller elektrodhållaren är inte ansluten till svetsaren.	Slå av maskinen och kontrollera anslutningarna.
Din enhet svetsar inte korrekt.	Polaritetsfel	Kontrollera polariteten som finns elektrod förpackningen.

TIG		
Ostabil svetsbåge	Felaktig elektrodtyp eller -diameter Felaktigt gasflöde	Kontrollera elektrodtyp och -diameter och byt vid behov Kontrollera gasflödet och justera vid behov
Elektroden smälter	Fel polaritet	Kontrollera polariteten och skifta vid behov

**INDLEDNING**

Denne enhed er en generator inverter (jævnstrøm) egnet til manuel metalbuesvejsning. Takket være inverter-teknologien, som giver mulighed for at opnå høje præstationer samtidig med at der holdes lille størrelse og vægt, er svejsemaskinen bærbar og nem at håndtere. Enheden er velegnet til svejsning med elektroder med (Tabellen B-3) beklædning og kan tilsluttes til strømgenerators med effekt svarende til eller højere end den, der er angivet i Tabellen B-2. (For yderligere detaljer se venligst C DEL manualen, som er inkluderet i pakken).

**BESKRIVELSE AF MASKINEN** Fig. B-1**A Svejsestrøms knap.****B Termisk beskyttelse LED indikator.****C Minuspol (-).****D Pluspol (+).****E TÆND-SLUK kontakt.****F Strømforsyningskabel.****G Strøm LED****H Display****I TIG - MMA vælger (kun til TIG model)****INSTALLATION**

Installationen skal udføres af uddannet personale i henhold til standarden IEC 60974-9 og gældende og lokal lovgivning. For at løfte maskinen skal der anvendes håndtaget, som er placeret oven på produktet med maskinen i SLUK-position. Indgangsspændingen skal svare til den spænding, som er angivet på den tekniske plade på produktet.

Anvend maskinen med et elektrisk system, som har forsyningsfunktioner og strømbeskyttelse (sikring og / eller differens-kontakt), der er kompatible med den strøm, som kræves til maskinens brug. For yderligere detaljer se oplysningerne på pladen, som er placeret på maskinen.

**HVORDAN DET BRUGES**

Advarsel: Følg alle forsigtighedsregler, der kræves i sikkerhedsvejledningen før arbejder med svejsemaskinen, og læs omhyggeligt om risici i forbindelse med svejseprocessen.

**ELEKTRODESVEJSNING (MMA)**

- Tilslut jordklemmens stik og elektrode-holderen til maskinens forbindelsesstik (Fig.B-1, C og D), som roterer anslaget for at sikre et godt greb. Vælg polariteten Fig. B-2 (1. fremad eller 2. bagud) afhængigt af elektrodens belægning (for yderligere detaljer se oplysningerne på emballagen af elektroder).
- Tilslut jordklemmen til arbejdsstykket for at være

svejset, forsøg at etablere et godt kontaktpunkt mellem metallet og klemmen, så tæt som muligt på det område, som skal svejdes, indsæt elektroden i elektrode-holderen.

- Indsæt stikket i stikkontakten og tænd svejsningen ved at trykke på kontakten (Fig. B-1, E) til TÆND-position. Til svejsemaskiner uden stik (115/230V modeller) tilslut en normaliseret stik (2P + T) med en tilstrækkelig kapacitet til strømforsyningskablet og forbered en strømkontakt med sikringer eller en automatisk afbryder; den særlige jordterminal skal tilsluttes til jordlederen (gul-grøn) af strømforsyningsledningen.



- Vælg svejsestrømmen (Fig. B-1, A) som en funktion af typen til den valgte elektrode (Tab. B-1).

- Start svejsearbejdet med alle de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.

- Når svejsningen er afsluttet, sluk maskinen og fjern elektroden fra elektrode-holderen

**TIG-SVEJSNING (kun for TIG-type) Fig.B-3**

- Tilslut forbindelsesstikkene af jordklemmen og svejsebrænderen til enhedens poler; vælg polariteten (fremad eller bagud) afhængigt af den type materiale, som skal svejdes
- Tilslut jordklemmen til arbejdsstykket
- Tilslut svejsebrænderens gasrør til gasflasken
- Vælg TIG-tilstanden
- Vælg svejsestrømmen
- Vælg gasflaskens gasstrøm og åbn brænderens ventil
- Tilslut strømforsyningskablet til strømforsyningen og tænd svejsemaskinen
- Brug brænderen til at svejse som i det følgende uden impuls mellem de to faser

	Berør stykket med elektroden
	Løft elektroden fra stykket på ca. 2-5 mm

Sluk maskinen når svejsningen har stoppet

**TERMISK BESKYTTELSE**

Den termiske beskyttelsesenhed beskytter maskinen mod overopvarmning, hvis den anvendes til intensiv arbejds cyklus. Den gule LED-indikator TÆNDT viser, at termisk beskyttelse er tændt. Det er muligt at starte svejsning igen, når LED-indikatoren er slukket. (Fig. B-1, B)

**VEDLIGEHOLDELSE**

Alle vedligeholdelse-tjenester skal udføres af kvalificeret personale i henhold til standarden (IEC 60974-4).

**FEJLFINDING**

ANOMALIER	ÅRSAGER	AFHJÆLPNINGER
Enheden leverer ikke strøm, og den gule LED-indikator af termisk beskyttelse tændes.	Svejsemaskinens termiske beskyttelse er tændt.	Vent til slutningen af køletiden, ca. 2 minutter. LED-indikatoren slukkes.
Enheden er tændt, men det er ikke Levering af strøm.	Jordkablet klemme eller elektrode holder er ikke tilsluttet til svejsemaskinen.	Sluk maskinen og tjek den forbindelser.
Din enhed svejser ikke korrekt.	Polaritets fejl	Tjek polariteten, som anbefales på elektrodernes emballage.

**TIG**

Ustabil bue	-) Som standard kommer fra wolframelektrode -) For vigtig gasstrøm-hastighed	-) Anvend en wolframelektrode af passende størrelse -) Reducer gasstrøm-hastigheden
Elektroden smelter	Polaritets fejl	Tjek, at jordklemmen er virkelig tilsluttet til +

**ESITTELY**

Tämä on Invertteri hitsauslaite (DC) joka on sopiva puikkohitsaukseen. Kiitos invertteri teknologian, jonka avulla saavutetaan korkea suorituskyky pieneen kokoon ja painoon, hitsi on kannettava ja helppo käsitellä. Laite soveltuu (taulukossa B-3) puikkojen hitsaukseen ja voidaan liittää generaattoriin, jonka teho on yhtä suuri tai suurempi kuin mitä taulukossa B-2. (lisätietoja C käsikirja, mukana pakkauksessa).

**KONEEN KUVAUS** Kuva B-1.

**A Hitsausvirta säätö**

**B Lämpösuojajärjestelmän merkkivalo**

**C Negatiivinen napa (-)**

**D Positiivinen napa (+)**

**E ON-OFF-kytkin**

**F Virtajohto**

**G Sytytys johti**

**H Näyttö**

**I TIG-MMA-valitsin (vain TIG-mallille)**

**ASENNUS**

Asennuksen saa tehdä koulutettu henkilökunta täyttää standardin IEC 60974-9 ja nykyisten ja paikallista lainsäädäntöä. Koneetta saa nostaa vain kahvasta joka on sijoitettu koneen päälle, koneen on oltava OFF- asennossa kannettaessa. Jännite on vastattava laitteen kyljessä ilmoitettua jännitettä. Käytä konetta vain sähköisessä järjestelmässä, jonka ominaisuudet ja tehot sekä suojaus (sulake ja / tai erotus kytkin), riittävät laitteen käyttöön. Lisätietoja löytyy koneeseen asennetusta tyypikilvestä.

**KÄYTTÖ**

Varoitus: Käytä kaikkia turvallisuus varotoimia jotka mainitaan yleisessä ohjekirjassa Ennen hitsausta, lue huolellisesti hitsaukseen liittyvät riskit

**MMA-elektrodihitsaus**

• Liitä maadoituspuristin hitsattavaan työkappaleen ja yritä luoda mahdollisimman hyvä kontakti metallin ja puristimen välillä, mahdollisimman lähellä hitsattavaa aluetta.

Valitse napaisuus Kuva B-2 (1. eteen- tai 2.

taaksepäin) riippuen pinnoitteen elektrodien (enemmän tietoa katso tiedot elektrodit pakkaus).

• Työnnä pistoke pistorasiaan ja käynnistä hitsauskone painamalla kytkin (kuva B-1, E ON-asentoon).

Hitsauslaitteille, joissa ei ole pistoketta (mallit 115/230V), liitä verkkojohtoon riittävällä kapasiteetilla varustettu pistoke (2P + T) ja käytä verkkopistorasiaa, jossa on sulakkeet tai automaattikatkaisin; asianmukainen maadoitus liitetään syöttölinjan maadoitusjohtoon (keltavihreä).



• Valitse hitsausvirta (kuva B-1, A) käyttämäsi tyyppin mukaan (Taulukko).

• Aloita hitsaus huolehtien kaikista tarvittavista turvallisuus asioista.

• Kun hitsaus on valmis, sammuta kone ja vapauta elektrodi puikonpitimestä. Huomaa että hitsauspuikko on erittäin kuuma heti hitsauksen jälkeen!

**TIG WELDING (vain TIG-tyyppiselle) Kuva B-3**

- Kytke maadoitusliittimen ja kotelon liittimet taskulamppu laitteen pylväät; valitse napaisuus (eteen- tai taaksepäin) suhteessa hitsattavan materiaalin tyyppiin
- Kytke maadoituspidike työkappaleeseen
- Liitä polttimen kaasuputki kaasusylinteriin
- Valitse TIG-tila
- Valitse hitsausvirta
- Valitse kaasusylinterin kaasuvirta ja avaa taskulamppu venttiili
- Kytke virtajohto virtalähteeseen ja käynnistä se hitsaaja
- Käytä soihtu hitsaamaan seuraavassa ilman taukoa kahden vaiheen välillä

	Kosketa pala elektrodilla
	Nosta elektrodin osa noin 2-5 mm

Hitsauksen jälkeen muista kytkeä laite pois päältä.

**LÄMPÖSUOJAUS**

Jos konetta käytetään liian pitkiä aikoja yhtäjaksoisesti, niin lämpösuoja suojaaa konetta ylikuumentumiselta. Keltainen LED valo osoittaa, että lämpösuoja on kytkeytynyt päälle. Hitsausta on mahdollista jatkaa vasta kun merkkivalo ei pala. (Kuva B-1,B)

**HUOLTO**

Koneetta saa huoltaa vain riittävän pätevä henkilöstö, normi (IEC 60974-4).

**VIANMÄÄRITYS**

ONGELMAT	SYYT	RATKAISUT
Laite ei syötä virtaa ja lämpösuojauksen keltainen LED-merkkivalo syttyy.	Hitsauksen lämpösuojaus on päällä.	Odota jäähtymisajan päättymistä noin 2 minuuttia. LED-merkkivalo sammuu.
Laita on päällä, mutta se ei syötä virtaa.	Maadoittimen kaapelia tai elektrodin pidintä ei ole yhdistetty hitsauslaitteeseen.	Sammuta laite ja tarkista liitännät.
Yksikkösi ei hitsaa oikein.	Polariteettivirhe	Tarkista polariteetti elektrodipaikkauksen ohjeiden mukaan.

TIG		
Instable arc	-)Default coming from the tungsten electrode -)Too important gas flow rate	-) Use a tungsten electrode with the adequate size -) Reduce gas flow rate
The electrode melts	Polarity error	Check that the earth clamp is really connected to +



**ВВЕДЕНИЕ**

Данное устройство представляет собой сварочный аппарат инверторного типа (DC) для ручной дуговой сварки (MMA). Благодаря инверторной технологии, аппарат отличается высокой производительностью, компактными размерами и малым весом, портативностью и легкостью в эксплуатации.

Данный сварочный аппарат предназначен для сварки электродами (таблицы В-3) и может подключаться к генератору с мощностью, равной или превышающей значения из таблицы В-2 (для подробной информации обратитесь к разделу «С» руководства по эксплуатации, прилагаемой к изделию).

**ОПИСАНИЕ АППАРАТА** Рис. В-1

А - Переключатель сварочного тока

В - Индикатор термозащиты LED

С - Отрицательная клемма (-)

D - Положительная клемма (+)

E - Выключатель ON-OFF

F - Шнур питания

G - Индикатор включения LED

H - Дисплей

I - Переключатель TIG-MMA (только для модели TIG)

**УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

Установка должна выполняться специально обученным персоналом в соответствии со стандартом IEC 60974-9 и местным законодательством. Чтобы поднять аппарат, необходимо использовать ручку для переноски, расположенную наверху аппарата, при этом переключатель должен быть в положении OFF-ВЫКЛ. Входное напряжение должно соответствовать значению напряжения, указанному на технической табличке аппарата.

Источник питания должен быть защищен (автоматическим выключателем или предохранителями), параметры электрической сети должны соответствовать показателям, указанным на технической таблице аппарата.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА**

Внимание: Перед началом работы внимательно прочтите инструкцию по безопасности и изучите все риски, связанные с процессом сварки.

**СВАРКА ЭЛЕКТРОДОМ (MMA)**

• Подключите провода зажима массы и держателя электрода к разъемам инвертора (Рис. В-1, С и D). Для этого необходимо вставить клеммы проводов в ответные клеммы инвертора и повернуть их до упора, чтобы обеспечить надёжный контакт. Выберите полярность Рис. В-2 (1 – прямая или 2 – обратная) в зависимости от покрытия электрода (для подробной информации обратитесь к данным на упаковке с электродами).

• Соедините зажим массы со свариваемым изделием, обеспечив достаточный контакт между металлом и зажимом, как можно ближе к месту сварки; вставьте электрод в держатель электрода.

• Подключите сетевой кабель к источнику питания и включите сварочный аппарат, приведя переключатель (Рис. В-1, E) в положение ON. Для сварочных аппаратов без штепселя (модели 115/230V) подсоедините стандартный штепсель (2P+T) – к питающему кабелю. Сетевая розетка должна быть оборудована плавким или автоматическим предохранителем; специальная заземляющая клемма должна быть соединена с заземляющим проводником (желто-зеленого цвета) линии питания.

• Установите значение сварочного тока (Рис. В-1, A) в соответствии с типом выбранного электрода (таблица В-1).

• Начните сварку, соблюдая все необходимые меры по безопасности.

• По окончании сварки выключите аппарат и извлеките электрод из держателя электрода.

**СВАРКА TIG (только для типа TIG) Рис. В-3**

• Подсоедините зажим массы и держатель электрода к соответствующим разъемам аппарата, выберите полярность (прямую или обратную) в соответствии с типом свариваемого материала.

• Соедините зажим массы со свариваемым изделием.

• Подсоедините шланг газовой горелки к газовому баллону.



• Установите сварочный режим TIG.

• Выберите значение сварочного тока.

• Отрегулируйте расход газа и нажмите на газовый клапан сварочного пистолета.

• Подключите сетевой кабель к источнику питания и включите сварочный аппарат.

• Держите сварочный пистолет как указано на рисунках ниже, без перерыва между двумя фазами.

	Прикоснитесь электродом к поверхности заготовки.
	Приподнимите электрод на 2-5 мм от поверхности заготовки.

По окончании сварки выключите аппарат.

**ТЕРМОЗАЩИТА**

При длительном интенсивном использовании срабатывает устройство термозащиты, защищающее аппарат от перегрева, при этом загорается желтый светодиод (LED). После охлаждения аппарата индикатор перегрева выключится, указывая на возможность продолжения сварки. (Рис. В-1, В)

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться только квалифицированным персоналом в соответствии с нормой (IEC 60974-4).

**УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Неисправности	Причины	Способы устранения
Нет сварочного тока, загорается желтый светодиод термозащиты (LED).	Сработала термозащита.	Дождитесь охлаждения аппарата в течение приблизительно 2 минут. Индикатор перегрева выключится автоматически.
Аппарат включен, но нет сварочного тока.	Кабель зажима массы или держатель электрода не подключены к аппарату.	Выключите аппарат и проверьте подключение.
Аппарат неправильно работает.	Неправильная полярность зажимов массы и держателя электрода.	Проверьте полярность, указанную на упаковке электродов.

**TIG**

Нестабильная дуга.	-) Неисправность связана с вольфрамовым электродом. -) Слишком большой поток газа	-) Используйте вольфрамовый электрод с правильным диаметром. -) Уменьшите поток газа.
Электрод плавится.	Неправильная полярность.	Убедитесь, что зажим массы подсоединён к разъему с символом +.

**WSTĘP**

To urządzenie to prąd falownika generatora (DC) odpowiedni do spawania MMA. Dzięki inwerterowej technologii, która pozwala osiągnąć wysoką wydajność przy zachowaniu niewielkich rozmiarów i ciężaru, spawacz jest przenośny i łatwy w obsłudze. Urządzenie nadaje się do spawania elektrodami pokrytymi (Tabeli B-3) i może być podłączone do generatorów prądu o mocy równej lub wyższej niż podana w Tabeli B-2 (więcej szczegółów znajduje się w podręczniku C CZĘŚĆ zawartym w pakiecie).

**OPIS URZĄDZENIA (Rys. B-1)****A Pokrętło ustawienia prądu spawania****B Wskaźnik zabezpieczenia przed przegrzaniem LED****C Biegun ujemny (-)****D Biegun dodatni (+)****E ON-OFF włącznik****F Przewód zasilający****G Zapłonął zapłon****H Pokaz****I TIG - selektor MMA (tylko dla modelu TIG)****INSTALACJA**

Instalacja musi być wykonana przez wykwalifikowany personel, zgodnie z normą IEC 60974-9 oraz przepisami prawa.

Do podnoszenia urządzenia musi być używany uchwyt umieszczony w górnej części urządzenia a urządzenie musi być w pozycji OFF. Napięcie wejściowe musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej znajdującej się na urządzeniu.

Korzystanie z urządzenia w instalacji elektrycznej posiadającej odpowiednią ochronę zasilania (bezpiecznik i / lub wyłącznik różnicowy), który jest zgodny z wymaganym do jego stosowania. Więcej szczegółów można znaleźć informacje na tabliczce umieszczonej na urządzeniu.

**JAK UŻYWAĆ**

Ostrzeżenie: Przestrzegaj wszystkich wymaganych środków ostrożności umieszczonych w instrukcji bezpieczeństwa. Przed uruchomieniem spawarki, zapoznaj się z zagrożeniami związanymi z procesem spawania.

**Spawanie elektrodą MMA**



- Podłącz wtyczkę zacisku uziemienia i uchwytem elektrody do złączy urządzenia (Rys.B- 1, C i D), obracając w celu zapewnienia dobrej przyczepności. Wybierz polaryzację Rys.B- 2 (1. do przodu lub do tyłu), w zależności od powłoki elektrod (na więcej informacji zapoznaj się z informacjami na opakowaniu elektrod).

**Spawanie elektrodą MMA**

- Podłącz zacisk uziemienia do obrabianego materiału i znajdź dobry punkt styku metalu i zacisku, tak blisko jak to możliwe powierzchni, które mają być spawane, umieścić elektrodę w uchwycie elektrody.
- Włóż wtyczkę do gniazdka i włącz urządzenie do spawania, naciskając przycisk (Rys.B- 1, E) w pozycji ON. W spawarkach pozbawionych wtyka (modele 115/230V) należy podłączyć do przewodu zasilania znormalizowany wtyk (2P + T), o odpowiedniej pojemności i przygotować gniazdo elektryczne wyposażone w bezpieczniki lub wyłącznik automatyczny; podłączyć odpowiedni zacisk uziomowy do przewodu uziomowego (żółtozielony) linii zasilania.
- wybrać prąd spawania (fig. B-1) w zależności od wybranego elektrody (tab. 1).
- Uruchom operację spawania przy użyciu wszystkich niezbędnych zabezpieczeń dla bezpieczeństwa.
- Po zakończeniu spawania, należy wyłączyć urządzenie i zwolnić elektrodę z uchwytu elektrody

**Spawanie TIG (dla modelu TIG) Rys.3**

- Podłącz zacisk uziemienia palnika i biegunów jednostki; wybrać polaryzację (bezpośrednio lub w tył) w zależności od rodzaju materiału, który ma być spawany
- Podłącz zacisk uziemienia do obrabianego przedmiotu
- Podłącz przewód gazowy palnika do zbiornika
- Wybierz tryb TIG za pomocą przełącznika na panelu przednim
- Ustaw żądany prąd
- Ustaw przepływ gazu z butli z gazem, a następnie otwórz zawór palnika
- Podłącz przewód zasilający do zasilacza i włącz spawarkę.
- Użyj uchwyt TIG w ten sposób bez przerwy w dwóch fazach:

	Dotykać elektrodą obrabiany materiał
	Podnieś elektrodę na wysokość 2-5mm od przedmiotu obrabianego

Po spawaniu należy pamiętać o wyłączeniu urządzenia

**ZABEZPIECZENIE TERMICZNE**

Jeśli urządzenie jest używane do pracy ciągłej zabezpieczenie termiczne chroni urządzenie przed przegrzaniem. Żółta dioda LED ON wskazuje, że ochrona termiczna jest włączona. Rozpocząć spawanie można ponownie gdy dioda jest wyłączona. (Rys. B-1,B)

**KONSERWACJA**

Wszystkie usługi konserwacyjne muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel zgodnie z normą (IEC 60974-4).

**PROBLEMÓW**

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ŚRODKI ZARADCZE
Urządzenie nie dostarcza prądu i żółta lampka się świeci	Włączona jest ochrona termiczna	Odczekaj około 2 minut, aż spawarka się schłodzi
Urządzenie jest włączone, ale nie dostarcza prądu	Przewód uziemiający nie jest dokładnie podłączony do materiału	Wyłącz urządzenie i sprawdź wszystkie połączenia
Urządzenie nie spawa prawidłowo	Błąd polaryzacji	Zmień polaryzację zgodnie z informacjami na opakowaniu od elektrod

**TIG**

Niestabilny łuk	-) Sprawdź używaną elektrodę -) Sprawdź przepływ gazu	-) Użyj odpowiedniego rozmiaru elektrody wolframowej -) Wyreguluj przepływ gazu
Elektroda topi	Błąd polaryzacji	Sprawdź czy uziemienie jest podłączone pod +

Το προϊόν είναι ένα φορητό, ελαφρύ, μονοφασικό μηχάνημα συγκόλλησης τεχνολογίας inverter 230V, 50 / 60Hz.

Η μηχανή επιτρέπει συγκόλληση MMA με όλους τους τύπους ηλεκτροδίων.

Το μοντέλο επιτρέπει την συγκόλληση TIG για τα περισσότερα μέταλλα εκτός του αλουμινίου και των κραμάτων μετάλλου.

Μπορεί να συνδεθεί με ηλεκτρογεννήτρια ισχύος ίσης ή μεγαλύτερης από εκείνη (Πίνακα Β-3)

αναφέρεται στον Πίνακα Β-2.(για περισσότερες λεπτομέρειες παρακαλώ ανατρέξτε στις C ΟΔΗΓΙΕΣ του εγχειρίδιου που περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

### Περιγραφή της μηχανής Το Σχ Β-1

- A Ένας διακόπτης ρεύματος συγκόλλησης.
- B Ένδειξη LED θερμικής προστασίας.
- C Αρνητικός πόλος (-).
- D Θετικός πόλος (+).
- E διακόπτης ON-OFF.
- F Καλώδιο τροφοδοσίας.
- G Ένδειξη LED
- H οθόνη
- I Επιλογέας TIG - MMA (μόνο για μοντέλο TIG)

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60974-9 καθώς και την τρέχουσα και την τοπική νομοθεσία.

Για να ανυψώσετε το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται η λαβή που είναι τοποθετημένη στο άνω μέρος του με το μηχάνημα στη θέση OFF. Η τάση εισόδου

πρέπει να ταιριάζει με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών που βρίσκεται επάνω στο προϊόν. Χρησιμοποιήστε τη μηχανή στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος με χαρακτηριστικά και προστασία ρεύματος (ασφάλεια και / ή ρελέ διαφυγής) που είναι συμβατά με το ρεύμα που απαιτείται για τη χρήση του. Για περισσότερες λεπτομέρειες δείτε τις σχετικές πληροφορίες στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών που βρίσκεται επάνω στο προϊόν.

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Προσοχή: Χρησιμοποιήστε όλες εκείνες τις προφυλάξεις που απαιτούνται στο γενικό εγχειρίδιο ασφαλείας πριν τη λειτουργία της μηχανής, διαβάζοντας προσεκτικά τους κινδύνους που συνδέονται με τη διαδικασία συγκόλλησης.

### Συγκόλληση με ηλεκτρόδιο (MMA)

- Συνδέστε τους συνδετήρες του καλωδίου γείωσης και του καλωδίου της τσιμπίδας συγκόλλησης στους αντίστοιχους υποδοχείς της συσκευής. Επιλέξτε την πολικότητα (εμπρός ή πίσω) ανάλογα με την επικάλυψη των ηλεκτροδίων (για περισσότερες πληροφορίες δείτε τις πληροφορίες σχετικά με τη συσκευασία των ηλεκτροδίων).
- Συνδέστε το συνδετήρα γείωσης στο κομμάτι εργασίας και τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στην υποδοχή της τσιμπίδας συγκόλλησης.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο ρεύμα και εκκινήστε τη μηχανή. Για τους συγκολλητές δίχως ρευματολήπτη (μοντέλα 115/230V), συνδέστε στο καλώδιο τροφοδοσίας έναν κανονικοποιημένο ρευματολήπτη (2P + T) κατάλληλης ικανότητας και προδιαθέστε μια πρίζα δικτύου εφοδιασμένη με ασφάλειες και αυτόματο διακόπτη. Το ειδικό τερματικό γείωσης πρέπει να συνδεθεί στον αγωγό γείωσης (κίτρινο-πράσινο) της γραμμής τροφοδοσίας.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Παραπέμψτε όλες τις επισκευές σε αρμόδιο προσωπικό.



Πρόβλημα	Αιτία	Πιθανή Λύση
Η συσκευή δεν δίνει ρεύμα και η κίτρινη ενδεικτική λυχνία LED της θερμικής προστασίας ανάβει.	Ο μηχανισμός θερμικής προστασίας έχει ενεργοποιηθεί.	Περιμένετε για το τέλος του προκαθορισμένου χρόνου ψύξης (περίπου 2 λεπτά). Η ενδεικτική λυχνία σβήνει.
Η συσκευή παρότι είναι σε λειτουργία δεν δίνει ρεύμα.	Το καλώδιο γείωσης ή το καλώδιο της τσιμπίδας συγκόλλησης δεν είναι συνδεδεμένο με τη μηχανή.	Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και ελέγξτε τις συνδέσεις.
Η μηχανή δεν κολλά σωστά.	Λάθος πολικότητας	Ελέγξτε την προτεινόμενη πολικότητα επάνω στη συσκευασία των ηλεκτροδίων.

TIG		
Ασταθές τόξο.	-) Προεπιλογή από το ηλεκτρόδιο βολφραμίου -) Πολύ μεγάλη ροή του αερίου	-) Χρησιμοποιήστε ένα ηλεκτρόδιο βολφραμίου με το κατάλληλο μέγεθος -) Μειώστε τη ροή αερίου.
Τα ηλεκτρόδια λιώνουν	Λάθος πολικότητας	Ελέγξτε εάν το καλώδιο γείωσης έχει συνδεθεί κατά λάθος στον υποδοχέα του Θετικού ακροδέκτη +

- Επιλέξτε το ρεύμα συγκόλλησης σε συνάρτηση με τον τύπο του ηλεκτροδίου που επιλέγεται (Πίν. Β-1).
- Ξεκινήστε τη λειτουργία συγκόλλησης, χρησιμοποιώντας όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την ασφάλεια. Σημείωση: Θα πρέπει να αποσυνδέσετε το συνδετήρα γείωσης στο κομμάτι εργασίας μέταλλο αμέσως μετά το σβήσιμο της μηχανής συγκόλλησης.

### WIG WELDING (μόνο για τον τύπο TIG) Fig.B-3

- Συνδέστε τους συνδετήρες του σφινγκτήρα γείωσης και του συνδετήρα torch to the poles of the device; choose the polarity (forward or reverse) in relation to the type of material to be welded
- Συνδέστε το γειωμένο σφινγκτήρα στο κομμάτι εργασίας
- Συνδέστε το σωλήνα αερίου καυστήρα στον κύλινδρο αερίου
- Επιλέξτε τη λειτουργία TIG
- Επιλέξτε το ρεύμα συγκόλλησης
- Επιλέξτε τη ροή αερίου του κυλίνδρου αερίου και ανοίξτε τη φλόγα βαλβίδα
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο τροφοδοτικό και ενεργοποιήστε τον συγκολλητή
- Χρησιμοποιήστε τη φλόγα για συγκόλληση όπως παρακάτω, χωρίς παύση μεταξύ των δύο φάσεων

	Αγγίξτε το κομμάτι με το ηλεκτρόδιο
	Ανασηκώστε το ηλεκτρόδιο από το κομμάτι περίπου 2-5 mm

Μετά τη συγκόλληση, θυμηθείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή

### ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για σκληρό κύκλο εργασίας, η συσκευή θερμικής προστασίας προστατεύει τη μηχανή από υπερθέρμανση. Η κίτρινη λυχνία LED ανάβει ότι η θερμική προστασία είναι ενεργοποιημένη. Είναι δυνατή η εκ νέου έναρξη της συγκόλλησης μόλις η λυχνία LED είναι σβηστή. (Σχήμα Β-1, Β)

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι υπηρεσίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τον κανόνα (IEC 60974-4).

**ÚVOD**

Toto zařízení je generátor měnič proudu (DC), vhodný pro svařování MMA. Díky technologii měniče, která umožňuje dosažení vysokých výkonů při zachování malé velikosti a nízké hmotnosti, svářečka je přenosná a snadno se s ní manipuluje. Přístroj je vhodný ke svařování s opláštěnými elektrodami (tabulce B-3) a lze jej připojit ke generátoru elektrické energie s hodnotami rovnými nebo vyššími, než je uvedeno v tabulce B-2. (další podrobnosti naleznete v příručce C ČÁST, která je součástí balení).

**POPIS PŘÍSTROJE** Obr. B-1**A** Knoflík k regulaci svařovacího proudu.**B** LED kontrolka tepelné ochrany.**C** Záporný pól (-).**D** Kladný pól (+).**E** Vypínač ZAP/VYP**F** Napájecí kabel**G** Indikátor zapalování**H** Zobrazit**I** Volič TIG - MMA (pouze pro model TIG)**INSTALACE**

Instalaci musí provést vyškolený personál podle normy IEC 60974-9 a aktuální a místní legislativy. Ke zdvihání přístroje je nutno použít madlo umístěné na přístroji nahoře a přístroj musí být vypnutý. Vstupní napětí se musí shodovat s napětím na výkonovém štítku na výrobku.

Používejte přístroj na elektrickém systému s vlastnostmi a proudovou ochranou (pojistka a/nebo diferenciální spínač) v souladu s proudem potřebným pro používání.

Další podrobnosti naleznete na štítku na přístroji.

**JAK SE POUŽÍVÁ**

Varování: Použijte veškerá opatření požadovaná ve všeobecné bezpečnostní příručce před použitím svářečky, pečlivě si prostudujte rizika spojená se svařováním.

**MMA svařování elektrod**

- Připojte zástrčky uzemňovací zdířky a držák elektrody ke konektorům přístroje (obr. B-1, C a D) otáčením dílu pro zajištění dobrého uchopení. Zvolte polaritu obr.B-2 (1. vpřed nebo 2. zpět) podle opláštění elektrod (bližší informace naleznete na obalu elektrod).
- Připojte uzemňovací svorku k obrobku, který má být svařován, co nejbliže ke svařované oblasti, vložte elektrodu do držáku elektrody a snažte se přitom vytvořit dobrý kontaktní bod mezi kovem a svorkou.

- Zatřete zástrčku do zásuvky a zapněte svářečku stisknutím tlačítka (obr. B-1, E) do polohy ZAP. U svařovacích přístrojů bez zástrčky (modely 115/230V) připojte k napájecímu kabelu normalizovanou zástrčku (2P + PE) vhodné proudové kapacity a připravte síťovou zásuvku vybavenou pojistkami nebo automatickým jističem; příslušný zemnicí kolík bude muset být připojen k zemnicímu vodiči (žlutozelený) napájecího vedení.



- Zvolte svařovací proud (OBR B-1, A) podle typu zvolené elektrody (tab. B-1).

- Zahajte svařování použitím všech potřebných ochranných opatření pro bezpečnost.

- Po dokončení svařování přístroj vypněte a uvolněte elektrodu z držáku elektrody.

**TIG WELDING (pouze pro typ TIG) Fig.B-3**

- Připojte konektory uzemňovací svorky a konektoru hořáku na póly zařízení; zvolte polaritu (dopředu nebo dozadu) ve vztahu k typu materiálu, který chcete svařit
- Připojte uzemňovací svorku k obrobku
- Připojte trubku plynového hořáku k plynovému válci
- Zvolte režim TIG
- Vyberte svařovací proud
- Vyberte průtok plynu plynového válce a otevřete hořák ventil
- Připojte napájecí kabel k napájení a zapněte jej svářeč
- Použijte hořák k svaření, a to bez přestávky mezi oběma fázemi

	Klepněte na kus elektrodou
	Zvedněte elektrodu z kusu asi o 2 až 5 mm

Po svařování nezapomeňte spotřebič vypnout

**TEPELNÁ OCHRANA**

Při používání přístroje v energeticky náročném cyklu chrání tepelná ochrana přístroj před přehřátím. Svítící žlutá LED signalizuje zapnutou tepelnou ochranu.

Svařovat je opět možné až LED zhasne. (OBR. B-1, B)

**ÚDRŽBA**

Veškeré údržbářské práce musí provádět kvalifikovaný personál v souladu normou (IEC 60974-4).

**ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ**

ANOMÁLIE	PŘÍČINY	OPRAVNÁ OPATŘENÍ
Přístroj nedodává proud a žlutá kontrolka LED tepelné ochrany se rozsvítí.	Tepelná ochrana svářečky se zapnula.	Vyčkejte na vychladnutí po dobu asi 2 minut. Kontrolka LED zhasne.
Přístroj je zapnutý ale nedodává proud.	Kabel uzemňovací svorky kabelu nebo držák elektrody není připojen ke svářečce.	Přístroj vypněte a zkontrolujte připojení.
Váš přístroj nesvařuje právně.	Chyba polarity	Zkontrolujte polaritu uvedenou na obalu elektrod.

**TIG**

Nestabilní oblouk	-) Výchozí hodnota pocházející z wolframové elektrody -) Příliš důležitý průtok plynu	-) Používejte wolframovou elektrodu s odpovídající velikostí -) Snížení průtoku plynu
Elektroda se roztaví	Chyba polarity	Zkontrolujte, zda je uzemňovací svorka skutečně připojena k +



**ÚVOD**

Zariadenie je generátor meniča prúdu (DC), vhodný na zváranie MMA. Vďaka technológii invertora, ktorý umožňuje dosiahnutie vysokého výkonu pri zachovaní malých rozmerov a hmotnosti, je zvärací prístroj prenosný a ľahko ovládateľný. Zariadenie je vhodné na zváranie s obalenými elektródami (tabuľka B-3) a môže byť pripojené ku generátorom elektrickej energie s výkonom rovným alebo vyšším ako je uvedené v tabuľke B-2. (pre viac informácií si pozrite VŠEOBECNÚ ČASŤ návodu, ktorá je súčasťou balenia).

**POPIS ZARIADENIA** Obr. B-1

**A Gombík pre prúd zvárania.**

**B LED indikátor tepelnej ochrany.**

**C Záporný pól (-).**

**D Kladný pól (+).**

**E Prepínač ZAPNÚŤ - VYPNÚŤ.**

**F Napájací kábel.**

**G Indikátor zapalovania**

**H zobrazit'**

**I Volič TIG - MMA (len pre model TIG)**

**INŠTALÁCIA**

Inštaláciu musí vykonať vyškolený zamestnanec v súlade s normou IEC 60974-9 a aktuálnom a miestnom legislatívou. Na zdvihnutie zariadenia je potrebné použiť rukoväť umiestnenú v hornej časti výrobku a zariadenie musí byť VYPNUTÉ. Vstupné napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na výrobnom štítku na zariadení. Použite zariadenie v elektrickom systéme, ktoré nabíjanie a ochranu napájania (poistku a/alebo diferenciálny prepínač), ktoré sú kompatibilné s prúdom potrebným na jeho použitie. Pre viac informácií si pozrite informácie na štítku zariadenia.

**AKO HO POUŽÍVAŤ**

Upozornenie: Pred použitím zväracieho zariadenia použite všetky opatrenia v návode na používanie a starostlivo si prečítajte o rizikách spojených so zváraním.

**Zváranie MMA elektródami**



- Pripojte zástrčky uzemňovacích svoriek a elektródy držiaka ku konektorom stroja (obr. B-1, C a D) a otočte ho, aby ste zabezpečili dobré uchopenie. Vyberte polaritu na obr.B-2 (1. vpred alebo vzad 2.) v závislosti od povrchovej úpravy elektród (pre ďalšie informácie pozri informácie na obale elektród).
- Uzemňovaciu svorku pripojte k súčiastke, ktorú

chcete privariť tak, aby ste vytvorili kontaktný bod medzi kovom a svorkou, čo najbližšie k oblasti, ktorá má byť zvarená, vložte elektródu do držiaka elektródy.

- Zástrčku vložte do zásuvky a zapnite zväracie zariadenie stlačením spínača (obr. B-1, E) do polohy ZAPNÚŤ. Pri zväracích prístrojoch bez zástrčky (modely 115/230 V), pripojte k napájacímu káblu normalizovanú zástrčku (2P + PE) vhodnou prúdovou kapacitou a pripravte sieťovú zásuvku vybavenú poistkami alebo automatickým ističom; príslušný zemniaci kolík bude musieť byť pripojený k zemniacemu vodiču (žltozelený) napájacieho vedenia.
- Vyberte zvärací prúd (obrázok B-1, A) v závislosti od typu vybranej elektródy (Tab. B-1).
- Spustíte operáciu zvárania s použitím všetkých potrebných druhov bezpečnostnej ochrany.
- Po dokončení zvárania vypne stroj a vyberte elektródu z držiaka elektródy

**TIG WELDING (iba pre typ TIG) Fig.B-3**

- Pripojte konektory uzemňovacej svorky a konektora horák na póly prístroja; vyberte polaritu (dopredu alebo dozadu) vzhľadom na typ materiálu, ktorý sa má zvärať
- Pripojte uzemňovaciu svorku k obrobku
- Pripojte trubicu plynového horáka k plynovému valcu
- Vyberte režim TIG
- Zvoľte zvärací prúd
- Vyberte prúd plynu plynového valca a otvorte horák ventil
- Pripojte napájací kábel k napájacímu zdroju a zapnite ho zvärač
- Použite horák na zváranie ako na nasledujúcom bez prestávky medzi týmito dvoma fázami

	Dotknite sa elektródy
	Zdvihnite elektródu z dielu približne o 2 až 5 mm

Po zváraní nezabudnite prístroj vypnúť

**TEPELNÁ OCHRANA**

Keď sa prístroj používa v náročnom pracovnom cykle, tepelná ochrana chráni zariadenie pred prehriatím. Žltá ZAPNUTÁ LED dióda indikuje, že tepelná ochrana je zapnutá. Zvärač je možné vtedy, keď sa LED indikátor vypne. (Fig.B-1,B)

**ÚDRŽBA**

Všetky služby údržby musí vykonať kvalifikovaný personál v súlade s normou (IEC 60974-4).

**RIEŠENIE PROBLÉMOV**

ANOMÁLIE	PRÍČINY	NÁPRAVA
Prístroj nemá prúd a žltá LED kontrolka tepelnej ochrany svieti.	Tepelná ochrana zväracieho zariadenia sa zapla.	Počkajte, kým sa skončí chladenie, t.j. asi 2 minúty. LED indikátor je vypnutý.
Zariadenie je zapnuté, ale nie je v ňom prúd.	Kábel uzemňovacej svorky alebo držiaka elektródy nie je pripojený k zväracímu zariadeniu.	Zariadenie vypnite a skontrolujte prípojky.
Zariadenie nezvára správne.	Chyba polarity	Skontrolujte polaritu na obale elektród.

**TIG**

Nestabilný oblúk	-) Neprítomnosť z volfrámovej elektródy -) Príliš veľký prietok plynu	- Použite volfrámovú elektródu s primeranou veľkosťou -) Znížte prietok plynu
Elektróda sa topí	Chyba polarity	Skontrolujte, či je uzemňovacia svorka skutočne pripojená k +

## PREDSTAVITEV

Ta naprava je generator za pretvornik toka, ki je primerna za MMA varjenje. Zahvaljujoč inverterjski tehnologiji omogoča doseganje visokih zmogljivosti, čeprav je majhen in lahek. Generator je prenosen in enostaven za rokovanje. Naprava je primerna za varjenje z oplaščenimi elektrodami (Tabeli B-3) in se lahko priključi na električne generatorje z enako ali še večjo močjo, kot je navedeno v Tabeli B-2. (več podrobnosti najdete v C priro Niku, ki je priložen pri paketu).

## OPIS NAPRAVE (Slika B-1)

A Gumb za varilni tok

B Toplotna zaščita – LED indikator

C Negativni pol (-)

D Pozitivni pol (+)

E ON-OFF gumb

F Napajalni kabe

G Vžig vodil

H Zaslon

I Izbirnik TIG - MMA (samo za model TIG)

## INŠTALACIJA

Inštalacija mora biti pod vodstvom strokovno usposobljene osebe, ki je opravila usposabljanje v skladu z STANDARDOM oznake IEC 60974-9 in lokalno zakonodajo. Za dviganje stroja je potrebno uporabiti ročaj, ki je nameščen na vrhu naprave v položaju, medtem ko je naprava izklopljena. Vhodna napetost se mora ujemati z napetostjo navedeno na tablici o tehničnih specifikacijah na izdelku. Stroj priklaplajte na električni sistem, ki ima značilnosti dobave in zaščito napajanja (varovalko in / ali stikalo), ki so združljivi za njegovo uporabo. Za več informacij pogledajte tablico na izdelku.

## IMPIEGO KAKO UPORABLJATI VARILNI APARAT

Opozorilo: Pred uporabo varilnega aparata pozorno preberite tveganja v splošnem priročniku varnosti, povezanim s procesom varjenja.



- Povezovanje zemeljske sponke in nosilca elektrode do spojnikov aparata (Slika B-1, C in D), vrti se, da zagotovi dober oprijem. Izberite polarnost Slika. B-2 (1. Naprej ali 2. Nazaj) glede na oblogo elektrod (za več informacij pogledajte pakiranje elektrod)
- Priključite zemeljsko sponko na obdelovanec, katerega boste varili, zato da vzpostavite dober stik med obdelovancem in sponko čim bližje območju varjenja, vstavite elektrodo v držalo elektrode.
- Vstavite električni priključek v električno vtičnico in vključite varilni aparat z stikalom (Slika B-1, e) v pozicijo ON.

Za modele, ki nimajo vtikača (model 115/230V), je treba pritrditi na napajalni kabel normirani vtikač ustreznega dometa, (2P + T) ter opremiti vtičnico z varovalkami ali samodejnim stikalom; predvideni zemeljski terminal mora biti povezan na zemeljski prevodnik (rumeno-zeleno) napajalnega omrežja.

- Izberite varilno napetost (Slika B-1, A) glede na tip elektrode (Tabela 1)
- Pred začetkom varjenja poskrbite za vso potrebno varnostno zaščito vas in ljudi okoli vas.
- Ko končate z varjenjem izklopite varilni aparat in odstranite elektrodo iz držala elektrode.

## TIG WELDING (samo za TIG tip) Slika B-3

- Povežite konektorje ozemljitvene sponke in baklja na polovici naprave; izberete polarnost (naprej ali nazaj) glede na vrsto materiala, ki ga je treba zvariti
- Priključite ozemljitveno objemko na delovni kos
- Priključite gasno cev gorilnika v plinski jeklenki
- Izberite način TIG
- Izberite varilni tok
- Izberite plinski tok plinskih jeklenk in odprite baklo ventil
- Napajalni kabel priključite na napajanje in ga vključite varilec
- Uporabite baklo, da se zavarite, kot sledi, brez pavze med dvema fazama

	Dotaknite se kosa z elektrodo
	Dvignite elektrodo iz kosa približno 2-5 mm

Po varjenju ne pozabite izklopiti aparata

## TOPLITNA ZAŠČITA

Če se varilni aparat uporablja za daljše obdobje ali varjenje z višjo napetostjo, se lahko vklopi zaščita proti pregrevanju varilnega aparata. Če gori rumena opozorilna LED ON lučka na varilnem aparatu prikazuje, da se je vklopila termalna zaščita. Medtem ko lučka govori, stroj ne bo deloval dokler se ne ohladi. Ko je varilni aparat ohlajen, se lučka izklopi. (Fig B-1, B).

## VDRŽEVANJE

Vsa servisna dela morajo biti opravljena s strani usposobljenega osebja v skladu z merili IEC 60974-4.

## ODPRAVLJANJE

NEDOLOVANJE	VZROKI	REŠITVE
Aparat ne delu in gori rumena LED lučka za zaščito pregrevanja.	Toplotna zaščita se je vključila.	Počakajte do ohladitve varilnega aparata cca. 2 minuti. Rumena LED lučka se bo izklopila.
Aparat je vključen, vendar ne deluje.	Kabel zemeljske zaščite ali držalo elektrode ni priključen na varilni aparat.	Ugasnite aparat in preverite priključke.
Vaš aparat ne vari pravilno.	Napaka polarizacije.	Poglejte navodila na embalaži elektrod in moč potrebno za njih.

## TIG

Nestabilen lok	-) Privzeto prihaja iz volframove elektrode -) Preveč pomemben pretok plina	-) Uporabite volframovo elektrodo z ustrežno velikostjo -) Zmanjšajte pretok plina
Elektroda se topi	Napaka polarnosti	Preverite, ali je ozemljitvena sponka resnično priključena na +

**IEVADS**

Šī ierīce ir ģenerators DC strāvas pārveidošanai, piemērots MMA metināšanai. Pateicoties pārveidotāja jaunajām izstrādes tehnoloģijām tas ļauj sniegt augstu veiktspēju saglabājot mazu izmēru un svaru, metināmais aparāts ir viegli pārnēsājams un ērti izmantojams. Ierīce ir piemērota metināšanai ar elektrodu (tabulā B-3) pārklājumu un var tikt savienots ar elektrības ģeneratoriem, kuru jauda ir vienāda vai augstāka par B-2.tabulā noteikto.(sīkāku informāciju skatīt lietošanas instrukcijā, kura iekļauta iepakojumā).

**IERĪCES APRAKSTS Bild B-1.****A Metināšanas strāvas poga****B Termiskās aizsardzības LED indikators****C Negatīvs pols (-)****D Pozitīvs pols (+)****E Ieslēgšanas slēdzis****F Strāvas vads****G Uzdegimas ledas****H Ekranas****I TIG - MMA selektors (tikai TIG modelim)****UZSTĀDĪŠANA**

Uzstādīšanu jāveic apmācītam profesionālim saskaņā ar IEC 60974-9 standartu un vietējo likumdošanu. Lai paceltu iekārtu tai ir jābūt novietotai pozīcijā uz produkta ar iekārtu OFF pozīcijā. Ieejas spriegumam jābūt vienādam ar spriegumu, kurš ir norādīts uz produkta tehniskās plāksnītes. Izmantojiet iekārtu elektriskajā sistēmā, kurā ir piegādes funkcija un jaudas aizsardzība (drošinātājs un/vai diferenciāļa slēdzis), kuri ir saderīgi ar strāvu, kura nepieciešama tā izmantošanai. Sīkāku informāciju meklējiet uz plāksnes, kura novietota uz iekārtas.

**KĀ LIETOT IERĪCI**

Brīdinājums: Veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, kuri norādīti vispārējā drošības instrukcijā, pirms uzsāciet darbu ar metinātāju, uzmanīgi izlasiet visus iespējamus riskus, kuri ir saistīti ar metināšanas procesu.



**MMA elektrodu savirinimas**

- Savienojiet zemējuma skavu kontaktdakšai un elektroda turētāju pie iekārtas savienotājiem (skat B-1.att. C un D) rotējot, lai nodrošinātu labu kontaktu. Izvēlieties polaritāti Bild.B-2(1.priekšējo vai 2.apgriezto) atkarībā no elektroda pārklājuma (sīkāku informāciju skatīt uz elektrodu iepakojuma).
- Pievienojiet zemējuma skavu pie metināmā aparāta, lai izveidotu labu kontaktpunktu starp metālu un skavu, pēc iespējas tuvāk metināmajai zonai, ievietojiet elektrodu elektroda turētājā.

- Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā un ieslēdziet metināmo iekārtu nospiežot slēdzi (B-1.att., E) ON pozīcijā.Suvirinimo aparatuose, tiekiamuose be kištuko (modeliai 115/230V) sujungti atitinkamai srovei pritaikytą normalizuotą kištuką ir maitinimo laidą (2P + T) ir paruošti maitinimo tinklo lizdą su lydziaisiais saugikliais arba automatinu pertraukikliu; specialus žeminimo terminalas turi būti sujungtas su maitinimo linijos žeminimo laidininku (geltonas-žalias).
- Izvēlieties metināšanas strāvu (B-1.att., A) kā funkciju no izvēlētā elektroda tipa (B-1.tab). Sāciet metināšanu izmantojot visus nepieciešamos aizsardzības aksesuārus, lai nodrošinātu drošību. Kad metināšana ir pabeigta, izslēdziet iekārtu un izņemiet elektrodu no elektroda turētāja.

**TIG WELDING (tik TIG tipo) B-3 pav**

- Prijunkite žemiausios apkabos ir jungties jungtis žibintuvėlis į prietaiso poliūs; pasirenkate poliškumą (į priekį arba atgal), atsižvelgiant į suvirinamos medžiagos tipą
- Prijunkite diržą prie diržo
- Prijunkite degiklio dujų vamzdį prie dujų baliono
- Pasirinkite TIG režimą
- Pasirinkite suvirinimo srovę
- Pasirinkite dujų baliono dujų srautą ir atidarykite degiklį vožtuvą
- Prijunkite maitinimo laidą prie maitinimo šaltinio ir įjunkite suvirintojas
- Naudokite degiklį suvirint, kaip nurodyta toliau be pauzės tarp dviejų etapų

	Palieskite gabalėlį su elektrodu
	Pakelkite elektrodą nuo gabalo apie 2-5 mm

Po suvirinimo nepamirškite išjungti prietaiso

**TERMĀLĀ AIZSARDZĪBA**

Ja iekārta tiek izmantota smagā darba ciklā, termālā aizsardzības ierīce aizsargās iekārtu no pārkaršanas. Dzeltēnā LED ON norāda, ka termālā aizsardzība ir ieslēgta. Metināšanu ir iespējams atsākt, kad LED izslēdzas. (Bild.B-1,B)

**APKOPE**

Tehnisko apkalpošanu un remontu drīkst veikt tikai autorizētā servisa centrā saskaņā ar (IEC 60974-4) normu.

**FELSŌKNING**

Novirzes no normas	Cēloņi	Ieteikumi problēmu novēršanai
Ierīce nepadod strāvu un ir iededzies dzeltenais termālās aizsardzības LED indikators.	Ir ieslēgta metinātāja termiskā aizsardzība.	Sagaidiet dzesēšanas beigu laiku, apmēram 2 minūtes, kamēr LED indikators izslēgsies.
Ierīce ir ieslēgta, bet nepiegādā strāvu..	Zemējuma skavas kabelis vai elektrodu turētājs nav pievienots metinātājam.	Izslēdziet ierīci un pārbaudiet savienojumu..
Jūs ierīce metina nepareizi.	Polaritātes kļūda.	Pārbaudiet ieteicamo polaritāti uz elektroda iepakojuma..

TIG		
Nestabili lankas	-) Numatyta iš volframo elektrodo -) Per didelis dujų srautas	-) Naudokite tinkamo dydžio volframo elektroda -) Sumažinti dujų srautą
Elektrodas tirpsta	Poliškumo klaida	Patikrinkite, ar žemės jungtis tikrai prijungta prie +

**SISSEJUHATUS**

See seade on alalisvoolu (DC) generator inverter tehnoloogial ja mõeldud MMA keevituseks. Tänu inverter tehnoloogiale, mis võimaldab saavutada suure võimsuse hoides samas seadme suurust ja kaalu väikesena on keevitajal kaasaskantavat seadet lihtne käsitseda. Seade sobib keevitamiseks elektroodidega mis on kaetud (Tabel B-3) ning seadet võib kasutada elektrigeneraatoritega, mille võimsus on sama või suurem keevitusseadme võimsusega mis näidatud Tabel B-2.

**SEADME KIRJELDUS Fig.B-1****A võimsuse reguleerimise nupp****B termokaitse LED indikaator****C negatiivne poolus (-)****D positiivne poolus (+)****E toitejuh****F Toitejuhe****G Uždegimas ledas****H Ekranas****I TIG-MMA valija (ainult TIG mudelil)****PAIGALDAMINE**

Paigaldamist peab läbi viima koolitatud personal vastavalt standardile IEC 60974-9 ning kehtivaid ja kohalikke õigusakte silmas pidades. Seadet tuleb tõsta käepidemest, mis on seadme ülemise osa küljes ning jälgida tuleb, et seade oleks välja jülitatud (OFF) asendis. Sisendpinge peab vastama pingele, mis on märgitud tehnilise plaadi peal mis asetseb seadme peal. Kasutage seadet ainult vooluvõrgus millel on kaitsmed mis vastavad seadme kaitsmetele ja lisalüliti. Vaata täpsemat informatsiooni seadme peal olevalt tehniliselt plaadilt.

**KUIDAS SEADET KASUTADA**  
**HOIATUS! Jälgige ja kasutage kõiki ettevaatus- ja ohutusabinõusid enne kui alustate keevitamise ja ning lugege juhend lõpuni läbi.**

**MMA elektroodi keevitamine**



- Ühendage maandusjuhe ja elektroodi hoidik seadmega nagu on näidatud (Pilt B-1, C ja D) ja keerake hea ükenduse saamiseks kinni. Vali polaarsus edasi või tagasi Fig.B-2 (1. Forward / 2. Reverse) sõltuvalt elektroodist (vaata infot elektroodi karbi pealt).
- Ühendage maanduskamber metalli klüge, mida soovite keevitada ning jälgige, et oleks hea ühendus metalli ja keevituskoha vahel asetades maanduskambri keevituskohale võimalikult lähedale. Et keevitada aseta elektrood elektroodi hoidikusse.

- Ühendage seadme pistik seinakontakti ja lülitage keevitusseade sisse vajutades lüliti (Pilt B-1, E) ON positsiooni. Keevitusaparaatidele, mis ei ole varustatud pistikuga (mudel 115/230V), ühendage piisava võimega toitekaabli standardpistik (2Pt + T) ja kasutage pistikupesa, mis omab kaitsekorke või automaatset voolukatkestajat; ettenähtud maandusterminal peab olema ühendatud toiteliini maandusjuhtmega (kollane/roheline).

- Vali voolu võimsus (Pilt B-1, A), vastavalt sellele, millist elektroodi kasutate (TAB B-1).
- Alusta keevitamist kasutades kõiki vajalikke kaitse- ja turvavahendeid.
- Kui keevitus on lõpetatud, siis lülitage seade välja ja vabastage elektrood elektroodi hoidikust.

**TIG-keevitus (ainult TIG-tüüpi jaoks) Fig.B-3**

- Ühendage maanduskambri ja klemmliidese pistikud põleti seadme poolustele; vali polaarsus (edasi või tagasi) keevitatud materjali tüübi suhtes
- Ühendage maanduskamber töötliga
- Ühendage põleti gaasitoru gaasiballooniga
- Valige TIG režiim
- Valige keevitusvool
- Valige gaasiballooni gaasivool ja avage põleti ventiil
- Ühendage toitejuhe toiteallikaga ja lülitage sisse keevitaja
- Keerata põleti keevitada järgmisel ilma pausi kahe faasi vahel

	Puutuge tükk elektroodiga
	Tõstke elektroodist tükk umbes 2-5 mm

Pärast keevitamist pidage meeles, et lülitage seade välja

Stopped the welding, turn off the machine and close the gas valve.

**THERMAL PROTECTION**

In case of overheating of the machine the yellow LED indicates that the thermal protection is on, you can start to weld it when the LED is off (Fig. B-1,B)

**TERMOKAITSE** Kui seadet kasutatakse raske töö tsükliks, siis termokaitse kaitseb seadet ülekuumenemise eest. Kui termokaitse on sisse lülitunud, siis süttib kollane LED tuli seadmel. Kui tuli kustub siis on võimalik tööd jätkata.

**HOOLDUS**

Kõik hooldustööd tuleb teha personalil, kes on sertifitseeritud vastavalt (IEC 60974-4).

**RIKKEOTSINGU**

PROBLEEM	PõHJUS	LAHENDUS
Seade ei tööta ja anna võimsust ning kollane termokaitse LED tuli põleb	Termokaitse on rakendunud tööle.	Oota seadme jahtumist umbes 2 minutit. Kaitsme LED tuli kustub. Jätka tööd.
Seade on sisse lülitatud, kuid ei anna võimsust.	Maanduskaabel või elektroodihoidja kaabel ei ole korralikult seadmega ühendatud.	Lülita seade välja ja kontrolli kaablite ühendusi.
Seade ei keevita korralikult.	Polaarsus on vale.	Kontrollige millist polaarsust on soovitatud elektroodide pakendil.

TIG		
Ebastabiilne kaar	-) Vaikimisi tulevad volframelektroodist -) Liiga oluline gaasi voolukiirus	-) Vaikimisi tulevad volframelektroodist -) Liiga oluline gaasi voolukiirus
Elektrood sulab	Polaarsuse viga	Kontrollige, kas maanduskamber on tõesti ühendatud + -ga



**IEVADS**

Ši ierice ir ėeneratoras DC strāvas pārveidošanai, piemērots MMA metināšanai. Pateicoties pārveidotāja jaunajām izstrādes tehnoloģijām tas ļauj sniegt augstu veiktspēju saglabājot mazu izmēru un svaru, metināmais aparāts ir viegli pārnēsājams un ērti izmantojams. Ierīce ir piemērota metināšanai ar elektrodu (tabulā B-3) pārklājumu un var tikt savienots ar elektrības ėeneratoriem, kuru jauda ir vienāda vai augstāka par B-2.tabulā noteikto.(sīkāku informāciju skatīt lietošanas instrukcijā, kura iekļauta iepakojumā).

**IERĪCES APRAKSTS Fig.B-1****A Metināšanas strāvas poga****B Termiskās aizsardzības LED indikators****C Negatīvs pols (-)****D Pozitīvs pols (+)****E Ieslēgšanas slēdzis****F Strāvas vads****G Uzdegimas ledas****H Ekranas****I TIG-MMA selektorius (tik TIG modeliams)****UZSTĀDĪŠANA**

Uzstādīšanu jāveic apmācītam profesionālim saskaņā ar IEC 60974-9 standartu un vietējo likumdošanu. Lai paceltu iekārtu tai ir jābūt novietotai pozīcijā uz produkta ar iekārtu OFF pozīcijā. Ieejas spriegumam jābūt vienādam ar spriegumu, kurš ir norādīts uz produkta tehniskās plāksnītes. Izmantojiet iekārtu elektriskajā sistēmā, kurā ir piegādes funkcija un jaudas aizsardzība (drošinātājs un/vai diferenciāļa slēdzis), kuri ir saderīgi ar strāvu, kura nepieciešama tā izmantošanai. Sīkāku informāciju meklējiet uz plāksnes, kura novietota uz iekārtas.

**KĀ LIETOT IERĪCI**

Brīdinājums: Veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, kuri norādīti vispārējā drošības instrukcijā, pirms uzsāciet darbu ar metinātāju, uzmanīgi izlasiet visus iespējamus riskus, kuri ir saistīti ar metināšanas procesu.



**MMA elektrodu metināšana**

- Savienojiet zemējuma skavu kontaktdakšai un elektroda turētāju pie iekārtas savienotājiem (skat B-1.att. C un D) rotējot, lai nodrošinātu labu kontaktu. Izvēlieties polaritāti Fig.B-2 (1. Priekšējo vai 2. Apgriezto) atkarībā no elektroda pārklājuma (sīkāku informāciju skatīt uz elektrodu iepakojuma).
- Pievienojiet zemējuma skavu pie metināmā aparāta, lai izveidotu labu kontaktpunktu starp metālu un skavu, pēc iespējas tuvāk metināmajai zonai, ievietojiet elektrodu elektroda turētājā.

- Ievietojiet kontaktdakšu kontaktlīzdā un ieslēdziet metināmo iekārtu nospiežot slēdzi (B-1.att., E) ON pozīcijā. Modeļiem, kuriem nav kontaktdakšas (modeļi, kuri ir paredzēti 115/230V tīkliem): Savienojiet barošanas kabeli ar standarta kontaktdakšu (2F + Z) ar atbilstošiem rādītājiem un sagatavojiet vienu barošanas tīklam pievienotu un ar drošinātāju vai automātisko izslēdzēju aprīkotu rozeti; atbilstošajam iezemēšanas pieslēgam jābūt pieslēgtam pie barošanas līnijas zemējuma vada (dzeltenizaļš).
- Izvēlieties metināšanas strāvu (B-1.att., A) kā funkciju no izvēlētā elektroda tipa (B-1.tab).
- Sāciet metināšanu izmantojot visus nepieciešamos aizsardzības aksesuārus, lai nodrošinātu drošību.
- Kad metināšana ir pabeigta, izslēdziet iekārtu un izņemiet elektrodu no elektroda turētāja.

**TIG WELDING (tikai TIG tipa) B-3. attēls**

- Savienojiet zemējuma skavas un savienotāja savienotājus lāpas līdz ierīces leņķiem; izvēlieties polaritāti (uz priekšu vai pretējā virzienā) attiecībā pret metināmā materiāla veidu
- Zemes skavu pievienojiet darbgalam
- Savienojiet lāpa gāzes cauruli ar gāzes balonu
- Izvēlieties TIG režīmu
- Izvēlieties metināšanas strāvu
- Izvēlieties gāzes cilindra gāzes plūsmu un atveriet degļa vārstu
- Pievienojiet strāvas vadu barošanas blokam un ieslēdziet metinātāju
- Izmantojiet lodlampu, lai šūkt, kā norādīts tālāk, bez pauzes starp diviem posmiem

	Pieskarieties gabalam ar elektrodu
	Paceliet elektrodu no gabala apmēram 2-5 mm

Kad metode ir pabeigta, izslēdziet ierīci

**TERMĀLĀ AIZSARDZĪBA**

Ja iekārta tiek izmantota smagā darba ciklā, termālā aizsardzības ierīce aizsargās iekārtu no pārkaršanas. Dzeltēnā LED ON norāda, ka termālā aizsardzība ir ieslēgta. Metināšanu ir iespējams atsākt, kad LED izslēdzas. (Fig.B-1,B)

**APKOPE**

Tehnisko apkalpošanu un remontu drīkst veikt tikai autorizētā servisa centrā saskaņā ar (IEC 60974-4) normu.

**TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA**

NOVIRZES NO NORMAS	CēLONI	LETEIKUMI PROBLEMU NOVĒRŠANAI
Ierīce nepadod strāvu un ir iededzies dzeltenais termālās aizsardzības LED indikators.	Ir ieslēgta metinātāja termiskā aizsardzība.	Sagaidiet dzesēšanas beigu laiku, apmēram 2 minūtes, kamēr LED indikators izslēgsies.
Ierīce ir ieslēgta, bet nepiegādā strāvu.	Zemējuma skavas kabelis vai elektrodu turētājs nav pievienots metinātājam.	Izslēdziet ierīci un pārbaudiet savienojumu.
Jūsu ierīce metina nepareizi.	Polaritātes kļūda.	Pārbaudiet ieteicamo polaritāti uz elektroda iepakojuma.

**TIG**

Nestabila loka	-) Noklusējums nāk no volframa elektroda -) Pārāk svarīgs gāzes plūsmas ātrums	-) Izmantojiet volframa elektrodu ar atbilstošu izmēru -) Samazināt gāzes plūsmas ātrumu
Elektrods kūst	Polaritātes kļūda	Pārbaudiet, vai zemes skava ir patiešām savienota ar +

## GİRİŞ

Bu cihaz MMA kaynağına uygun inverter akım üreticisidir. İnverter teknoloji sayesinde küçük boyutu ve ağırlığıyla , taşınabilir ve kolay çalışılabilme imkanı sunmaktadır. Cihaz kaplanmış elektroda (Tablo B-3) uygundur ve Tablo B-2 ye göre eşit ya da daha yüksek güçteki güç jeneratörüne bağlanabilir.( Daha fazla detay için, paket içerisinde bulunan C parca kitapçığına bakınız )

## MAKİNEİNİN TARİFİ Şekil B-1

### A Kaynak akım topuzu

### B Isıl koruma led göstergesi

### C Negatif Kutup (-)

### D Pozitif Kutup (+)

### E Acma – Kapama Düğmesi

### F Güç Kordonu

### G enflamasyon buz

### H Ekranı

### I TIG - MMA seçici (sadece TIG modeli için)

## KURULUM

Kurulum, IEC 60974-9 standartlarına uygun eğitimli personeller tarafından yapılmalıdır. Makina kapalı ile iken tutma pozisyonunda havaya kaldırılmalıdır. Giriş voltajı makina üzerinde bulunana teknik bilgilere uygun olmalıdır. Makineyi elektril sisteminde sağlanan özelliklerde ve kullanım için uygun akımdaki güç koruması ile kullanın.

## NASIL KULLANILIR ( HOW TO USE )

Uyarı: Makineyi çalıştırmadan önce, güvenlik kitabında bulunan tüm gerekli on uyarıları dikkatlice okunmalıdır.

### MMA elektrot kaynağı



- İyi bir şekilde bağlandığından emin olmak için topraklama pensini ve elektrot tutucusunu döndürerek makine bağlantılarına takınız. ( Figur B-1 C ve D ) Elektrodun kaplımasına göre kutubu seçiniz Figur B-2 ( 1. İleri 2.Ters ) (Daha fazla bilgi için elektrod paketindeki bilgiye bakınız)
- Metal ve pense arasındaki bağlantıyı kurmaya çalışmak için , topraklama kelepçesini kaynatılacak metale bağlayın, elektrod pensine elektrodu takın.
- Fişi güç çıkışına takın ve düğmeyi açık pozisyonuna

getirerek kaynak makinesini çalıştırın. Fişsiz kaynak makineleri için (115 / 230V modelleri), bağlayın güç için yeterli kapasiteye sahip normalleştirilmiş bir fiş (2P + T) kablo ve sigorta veya otomatik olarak donatılmış bir elektrik prizi hazırlayın devre kesici; özel topraklama terminaline bağlanmalıdır Güç kaynağı hattının toprak iletkeni (sarı-yeşil).

- Tablo B-1 e göre elektrod tipini ve Figure B-1,A ya göre kaynatma akımını seçin.
- Güvenlik için gerekli tüm önlemleri alarak kaynatma işlemine başlayın.
- Kaynak tamamlandığında kaynak makinesini kapatın ve elektrodu penseden çıkartın. **TIG**

### KAYNAK (sadece TIG tipi için) Şekil B-3

- Toprak kelepçesinin konektörlerini ve cihazın kutuplarına meşale; Kaynaklanacak malzemenin türüne göre polariteyi (ileri veya geri) seçin.
- Toprak kelepçesini çalışma parçasına bağlayın
- Torç gazı tüpünü gaz silindirine bağlayın
- TIG modunu seçin
- Kaynak akımı seçin
- Gaz silindirinin gaz akışını seçin ve torç valfini açın
- Güç kablosunu güç kaynağına takın ve açın kaynakçı
- İki faz arasında bir duraklama olmadan aşağıdaki gibi kaynak yapmak için torcu kullanın

	Touch the piece with the electrode
	Lift the electrode from the piece about 2-5 mm

Kaynak tamamlandıktan sonra cihazı kapatın.

### ISISAL KORUMA

Makina yoğun çalıştırılması durumunda ısısal koruma devreye girecek ve makineyi aşırı ısınmaya karşı koruyacaktır. Isısal korumanın devreye girmesi ile sarı ışık yanacaktır. Isık sonduktan sonra kaynak makinesini tekrardan kullanabilirsiniz. (Figur.B-1,B)

### BAKIM ( MAINTENANCE )

Tüm bakımlar IEC 60974-4 normlarında eğitim almış eğitimli personeller tarafından yapılmalıdır.

## SORUNLARI ÇÖZME ( Troubleshooting )

SORUNLAR	SEBEP	DÜZELTME YOLU
Ürün akım almıyor ve sarı led uyarı ışığı yanıyor.	Isı koruması devreye girmiştir.	Soğuması için yaklaşık 2 dakika bekleyiniz. Uyarı ışığı kapanır.
Ürün açık ama akım almıyor	Topraklama pensesi ve elektrod tutucu kaynak makinesine bağlanmamış olabilir	Makineyi kapatın ve bağlantıları kontrol edin
Unite düzgün kaynak yapmıyor	Kutup hatası	Elektrod paketinde tavsiye edilen kutuplara bakınız

TIG		
Dengesiz ark	-) Varsayılan tungsten elektrodundan geliyor -) Çok önemli gaz akış oranı	-) Yeterli boyuta sahip bir tungsten elektrodu kullanın -) Gaz akış oranını azaltın
Elektrot eriyor	Polarite hatası	Toprak kelepçesinin gerçekten ona bağlı olduğunu kontrol edin.

المقدمة

هذا الجهاز هو مولد العاكس الحالي (العاصمة) مناسبة ل  
MMA لحام بفضل التكنولوجيا العاكس الذي  
يسمح بتحقيق الأداء العالي مع الحفاظ على الحجم الصغير  
الحجم والوزن ، واللحام محمول وسهل  
مقبض. الجهاز مناسب للحام مع المغلفة  
أقطاب كهربائية (الجدول B-3) ويمكن توصيله بالطاقة  
مولدات مع قوة تساوي أو أعلى من ذلك  
ورد في الجدول B2 (لمزيد من التفاصيل ، يرجى الرجوع إلى  
دليل C جزء المدرجة في الحزمة

وصف اللوحة B-1 (لمزيد من التفاصيل

- A تحكم في تيار اللحام
- B حماية حرارية للغطاء
- C بلاسلا ملا "-"
- D بجوملا ملا "+"
- E إطفاء أو ليغشتلا حاتفم
- F قاطلا لباك
- G قوة الصمام
- H عرض

محدد TIG - MMA ( فقط لنموذج TIG ) I

التثبيت والتركيب

يجب أن يتم التثبيت والتركيب من قبل أفراد مدربين يمثلون لمعيار  
IEC 60974-9 وللقوانين الحالية والمحلية. ولرفع الجهاز يجب  
استخدام المقبض الموضوع على مقدمة المنتج، مع وضع الجهاز في  
وضع OFF. ويجب أن يتطابق الجهد المدخل مع التيار الكهربائي  
المبين في اللوحة الفنية الموجودة بالمنتج.  
استخدم الجهاز على النظام الكهربائي حيث خصائص الإمداد وحماية  
الطاقة (الصمامات و / أو مفتاح

التبديل) المتوافقة مع التيار اللازم لاستخدامه. لمزيد من التفاصيل  
راجع المعلومات المتاحة على لوحة الجهاز.

آيف الاستخدام

تحذير: استخدم جميع الاحتياطات المطلوبة في السلامة  
دليل عام قبل تشغيل لحام ، القراءة  
يعناية المخاطر المرتبطة بعملية اللحام

اللحام الكهربائي MMA

- ربط المقابس من المشبك الأرض و  
حامل القطب إلى موصلات الجهاز (الشكل  
(B-1، C and D) تدوير الهجوم من أجل ضمان  
قبضة جيدة. اختر القطبية (1. forward) Fig.B-2 أو 2.

(عكس) اعتمادا على طلاء الأقطاب الكهربائية (ل  
مزيد من المعلومات راجع المعلومات على الأقطاب الكهربائية  
(التعبئة والتغليف).

استكشاف الأخطاء

وإصلاحها

الحلول	الأسباب	المشكلات
انتظر حتى نهاية وقت التبريد، لمدة 2 دقيقة تقريبا. ينطفئ LED بالمؤشر.	تم تشغيل الحماية الحرارية للحام.	لا يوصل هذا الجهاز التيار، ويضيء مؤشر الحماية الحرارية LED.
قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفحص الموصلات.	لم يتم توصيل كابل المشبك الأرضي أو أن حامل القطب الكهربائي غير متصل باللحام.	الجهاز على وضع التشغيل ولكن لا يوصل التيار.
. افحص القطبية على النحو الموصى به عبوة الأقطاب.	خطأ بالقطبية	لم يتم لحام وحدتك بشكل صحيح.

TIG

قوس ثابت	القطب يذوب (-) الافتراضي يأتي من القطب التنغستن مهم للغاية معدل تدفق الغاز (-)	استخدام القطب التنغستن مع حجم مناسب (-) تقليل معدل تدفق الغاز (-)
القطب يذوب	خطأ القطبية	مشبك الأرض متصل بالفعل بـ تأكد من أن +

- قم بتوصيل المشبك الأرضي بقطعة العمل المطلوب لحامها مع  
محاولة إنشاء نقطة اتصال جيدة بين المعدن والمشبك، وبالقرب من  
المنطقة المطلوب لحامها، أدخل القطب في الحامل الكهربائي.
- أدخل القابض في مأخذ الطاقة وقم بتشغيل آلة اللحام عن طريق

الضغط على المفتاح (الشكل B-1، هـ) إلى وضع ON.  
قم بالاتصال ، (V بالنسبة لآلات اللحام بدون قابض (طراز 115 / 230  
لديه القدرة الكافية - إلى القدرة - (P + T) قابض طبيعي 2)  
أو تلقائية fuses كابل وإعداد منفذ رئيسي مزودة

قاطع دائرة؛ المحطة الأرضية الخاصة يجب أن تكون متصلة  
موصل الأرض (الأصفر والأخضر) من خط إمدادات الطاقة.

الشكل (B-3) GIT فقط لنوع (TIG WELDING)

- قم بتوصيل موصلات المشبك الأرضي والمصباح بأقطاب الجهاز ؛ اختر . القطبية (إلى  
الأمم أو العكس) فيما يتعلق بنوع المادة المطلوب لحامها
- قم بتوصيل المشبك الأرض بقطعة العمل
- قم بتوصيل أنبوب غاز الشعلة بإسطوانة الغاز
- GIT حدد وضع
- حدد تيار اللحام
- حدد تدفق الغاز من اسطوانة الغاز وفتح صمام الشعلة
- قم بتوصيل سلك الطاقة بمصدر الطاقة وقم بتشغيل اللحام
- استخدم الشعلة لحام كما هو الحال في التالي دون وقفة بين المرحلتين

لمس قطعة مع القطب	
	
ارفع القطب من قطعة حوالي 2-5 ملم	

أوقف اللحام ، أوقف تشغيل الماكينة

- حدد تيار اللحام (الشكل 1، أ) بوصفه خاصية من نوع القطب  
المحدد (الشكل 1).
- بدء عملية اللحام باستخدام كافة خصائص الحماية اللازمة  
للأمن.
- عند اكتمال اللحام، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وتحرير القطب  
من حامل القطب

الحماية الحرارية

إذا تم استخدام الجهاز لدورة العمل الشاق، سيعمل جهاز الحماية  
الحرارية على حماية الجهاز من الحرارة الزائدة. عندما يضيء LED  
باللون الأصفر، فإن ذلك يشير إلى أن الحماية الحرارية في وضع  
التشغيل. من الممكن بدء اللحام بمجرد غلق LED (B1.B).

الصيانة

يجب أن يقوم بخدمات الصيانة موظفين مؤهلين وفقا للمبدأ ( IEC  
60974-4).

**PREDSTAVLJANJE**

Ovo je uređaj generator za pretvaranje električne struje koja je primjerna za MMA zavarivanje. Zahvaljujući inverterskoj tehnologiji omogućava postizanje visokih mogućnosti, iako je malen i lagan. Generator je prenosiv i jednostavan za rukovanje. Uređaj je primjeren za zavarivanje sa obloženim elektrodama (Tablici B-3) i može se priključiti sa jednakom ili još većom snagom nego što je navedeno u Tablici B-2. (više detalja možete pronaći u C priručniku koji je priložen u paketu).

**OPIS UREĐAJA (Slika B-1)****A Dugme za struju zavarivanja****B Toplinska zaštita - LED indikator****C Negativni pol (-)****D Pozitivni pol (+)****E ON-OFF Ef+dugme****F Električni kabel****G Power LED****H ekran****I TIG - MMA selektor (samo za TIG model)****INSTALACIJA**

Instalacija mora obiti obavljena pod vodstvom stručno osposobljene osobe koja je obavila osposobljavanje u skladu sa STANDARDOM oznake IEC 60974-9 i lokalnim zakonodavstvom.

Za podizanje stroja potrebno je koristiti ručku koja se nalazi na vrhu uređaja u položaju kada je uređaj isključen. Ulazni napon mora se slagati s naponom navedenim na pločici o tehničkim specifikacijama na proizvodu. Mašinu priključite na električni sustav koji ima karakteristike isporuke i zaštitu napajanja (osigurač i/ili sklopku) koji su spojivi s korištenjem stroja. Za više informacija pogledajte pločicu na proizvodu.



**KAKO KORISTITI APARAT ZA ZAVARIVANJE**

**Upozorenje:** Prije korištenja aparata za zavarivanje pažljivo pročitajte rizike u općem priručniku o sigurnosti koji je povezan sa procesom zavarivanja. - Povezivanje uzemljenja i nosača elektrode do konektora aparata (Slika B-1, C i D) se vrti kako bi se osigurao dobar prihvat. Izaberite polaritet Slika. B-2 (1. Naprijed ili 2. Nazad) s obzirom na oblogu elektrode (za više informacija pogledajte pakiranje elektrode).

**Zavarivanje MMA elektrode**

- Priključite uzemljenje na komad koji zavarujete kako biste uspostavili dobar kontakt između komada koji zavarujete i uzemljenja što bliže području zavarivanja, umetnite elektrodu u nosač elektrode.

- Umetnite električni priključak u električnu utičnicu i uključite aparat za zavarivanje na sklopki (Slika B-1, e) u poziciju ON. Za mašine za zavarivanje bez utikača (115 / 230V modeli), spojite normalizovani utikač (2P + T) - koji ima dovoljno snage - do snage kablovima i pripremite mrežni priključak opremljen osiguračima ili automatskim prekidač; treba priključiti posebni terminal za zemlju provodnik zemljišta (žuto-zeleni) linije napajanja.
  - Izaberite napon zavarivanja (Slika B-1, A) s obzirom na tip elektrode (Tablica B-1)
  - Prije početka zavarivanja se pobrinite za svu potrebnu sigurnosnu zaštitu vas osobno i ljudi oko vas.
  - Kada završite sa zavarivanjem isključite aparat za zavarivanje i izvadite elektrodu iz nosača elektrode.
- TIG WELDING (samo za TIG tip) Fig.B-3**
- Priključite konektore na uzemljivaču i na baklje na polove uređaja; izaberite polaritet (napred ili nazad) u odnosu na tip materijala koji treba zavariti
  - Priključite stezaljku za zemlju na radni komad
  - Priključite gasnu cevčicu plamenika u gasni cilindar
  - Izaberite režim TIG
  - Izaberite struju zavarivanja
  - Odaberite protok plina cilindra za gas i otvorite baklju ventil
  - Priključite kabl za napajanje na napajanje i uključite ga zavarivač
  - Koristite baklju da zavarite u nastavku bez pauze između dve faze

	Dodirnite komad sa elektrodom
	Podignite elektrodu od komada oko 2-5 mm

Kada završite zavarivanje, isključite aparat

**TOPLINSKA ZAŠTITA**

Ako se aparat za zavarivanje koristi duže razdoblje i za zavarivanje s višim naponom, može se uključiti zaštita od pregrijavanja aparata za zavarivanje. Ako svijetli žuta upozoravajuća LED ON lampica na aparatu za zavarivanje, ona nam prikazuje da se uključila toplinska zaštita. Sve dok lampica svijetli, aparat neće djelovati dok se ne ohladi. Kada se aparat za zavarivanje ohladi, lampica se ugasi. (Fig.B-1,B)

**ODRŽAVANJE**

Svi servisni radovi moraju biti obavljani od strane osposobljenog osoblja u skladu s mjerilima IEC 60974-4.

**UKLANJANJE POGREŠAKA**

APARAT NE RADI	UZROCI	RJEŠENJA
Aparat ne radi i svijetli žuta LED lampica za zaštitu od pregrijavanja.	Toplinska zaštita se je uključila.	Pričekajte da se aparat za zavarivanje ohladi cca. 2 minute. Žuta LED lampica će se ugasi.
Aparat je uključen ali ne radi.	Kabel za uzemljenje ili nosač elektrode nije priključen na aparat za zavarivanje.	Ugasite aparat i provjerite priključke.
Vaša aparat ne zavaruje ispravno.	Pogreška polarizacije.	Pogledajte uputstva na ambalaži elektroda i snagu koja je za njih potrebna.

TIG		
Nestabilan luk	-) Podrazumevano dolazi iz volframove elektrode -) Preveliki protok gasa	-) Koristite volfram elektrode odgovarajuće veličine -) Smanjiti protok gasa
Elektroda se topi	Greška polariteta	Proverite da li je spona za zemlju zaista povezana na +



**PREDSTAVLJANJE**

Ovo je uređaj generator za pretvaranje električne struje koja je prikladna za MMA zavarivanje. Zahvaljujući inverterskoj tehnologiji omogućava postizanje visokih mogućnosti, iako je malen i lagan. Generator je prenosiv i jednostavan za rukovanje. Uređaj je prikladan za zavarivanje s obloženim elektrodama (Tablici B-3) i može se priključiti s jednakom ili još većom snagom nego što je navedeno u Tablici B-2. (više detalja možete pronaći u C priručniku koji je priložen u paketu).

**OPIS UREĐAJA (Slika B-1)**

- A Gumb za struju zavarivanja**
- B Toplinska zaštita - LED indikator**
- C Negativni pol (-)**
- D Pozitivni pol (+)**
- E ON-OFF gumb**
- F Električni kabel**
- G LED napajanja**
- H Prikaz**
- I TIG - MMA selektor (samo za TIG model)**

**INSTALACIJA**

Instalacija mora biti pod vodstvom stručno osposobljene osobe koja je obavila osposobljavanje u skladu sa STANDARDOM oznake IEC 60974-9 i lokalnim zakonodavstvom.

Za podizanje stroja potrebno je koristiti ručku koja se nalazi na vrhu uređaja u položaju kada je uređaj isključen. Ulazni napon mora se slagati s naponom navedenim na pločici o tehničkim specifikacijama na proizvodu.

Stroj priključite na električni sustav koji ima karakteristike isporuke i zaštitu napajanja (osigurač i/ili sklopku) koji su spojeni s korištenjem stroja. Za više informacija pogledajte pločicu na proizvodu.

**KAKO KORISTITI APARAT ZA ZAVARIVANJE Upozorenje:**

Prije korištenja aparata za zavarivanje pažljivo pročitajte rizike u općem priručniku o sigurnosti koji je povezan s procesom zavarivanja. - Povezivanje uzemljenja i nosača elektrode do konektora aparata (Slika B-1, C i D) se vrtilo kako bi se osigurao dobar prihvata. Izaberite polaritet Slika. B-2 (1. Naprijed ili

2. Nazad) s obzirom na oblogu elektrode (za više informacija pogledajte pakiranje elektroda).

**Zavarivanje MMA elektroda**



- Priključite uzemljenje na komad koji zavarujete kako biste uspostavili dobar kontakt između komada koji zavarujete i uzemljenja što bliže području zavarivanja, umetnite elektrodu u nosač elektrode.
- Umetnite električni priključak u električnu utičnicu i uključite aparat za zavarivanje na

sklopki (Slika B-1, E) u poziciju ON. Za strojeve za varenje bez utikača (modeli 115/230V) priključiti na kabel za napajanje normaliziranu utičnicu, (2P + T) prikladnog kapaciteta i osposobiti utičnicu mreže saosiguračima ili automatskim prekidačem; prikladan terminal uzemljenja mora biti priključen na sprovodnik uzemljenja (žuto-zeleno) linije napajanja.

- Izaberite napon zavarivanja (Slika B- 1, A) s obzirom na tip elektrode (Tablica B-1)
- Prije početka zavarivanja pobrinite se za svu potrebnu sigurnosnu zaštitu vas osobno i ljudi oko vas.
- Kada završite sa zavarivanjem isključite aparat za zavarivanje i izvadite elektrodu iz nosača elektrode.

**TIG WELDING (samo za TIG tip) SI.B-3**

- Spojite konektore stezaljke za uzemljenje i stezaljke baklja na stupove uređaja; odaberite polarnost (naprijed ili natrag) u odnosu na vrstu materijala koji treba zavariti
- Spojite stezaljku za uzemljenje na radni komad
- Spojite plinsku cijev plamenika na plinski cilindar
- Odaberite TIG način rada
- Odaberite struju zavarivanja
- Odaberite plinovite plinove cilindra i otvorite ventil za gorivo
- Spojite mrežni kabel na napajanje i uključite zavarivač
- Upotrijebite baklju za zavarivanje kao u sljedećem bez šupljine između dvije faze

	Dodirnite komad s elektrodom
	Podignite elektrodu od komada oko 2-5 mm

Zaustavio zavarivanje, isključite stroj

**TOPLINSKA ZAŠTITA**

Ako se aparat za zavarivanje koristi duže razdoblje i za zavarivanje s višim naponom, može se uključiti zaštita od pregrijavanja aparata za zavarivanje. Ako svijetli žuta upozoravajuća LED ON lampica na aparatu za zavarivanje, ona nam prikazuje da se uključila toplinska zaštita. Sve dok lampica svijetli, aparat neće djelovati dok se ne ohladi. Kada se aparat za zavarivanje ohladi, lampica se ugasi. (Slika.B-1,B)

**ODRŽAVANJE**

Svi servisni radovi moraju biti obavljani od strane osposobljenog osoblja u skladu s mjerilima IEC 60974-4.

**OTKLANJANJE POGREŠAKA**

APARAT NE RADI	UZROCI	RJEŠENJA
Aparat ne radi i svijetli žuta LED lampica za zaštitu od pregrijavanja.	Toplinska zaštita se uključila.	Pričekajte da se aparat za zavarivanje ohladi cca. 2 minute. Žuta LED lampica će se ugasi.
Aparat je uključen ali ne radi.	Kabel za uzemljenje ili nosač elektrode nije priključen na aparat za zavarivanje.	Ugasite aparat i provjerite priključke.
Vaš aparat ne zavaruje ispravno.	Pogreška polarizacije.	Pogledajte upute na ambalaži elektroda i snagu koja je za njih potrebna.

TIG		
Nestabilni luk	-) Zadano dolazi iz volframske elektrode -) Prevelika brzina protoka plina	-) Koristite volframsku elektrodu odgovarajuće veličine -) Smanjite protok plina
Elektroda se topi	Pogreška polariteta	Provjerite je li stezaljka za uzemljenje stvarno spojena s +

**ПРЕСТАВУВАЊЕ**

Овој уред е генераторска инвертерска струја (DC) погодна за MMA заварување. Благодарение на технологијата на инвертер која овозможува постигнување на високи перформанси, додека чува мала големина и тежина, заварувачот е пренослив и лесен за ракување. Уредот е погоден за заварување со обложени електроди (Табела В-3) рутил и може да се поврзе со електрични генератори со моќност еднаква на или повисока од онаа што е прикажана во Табела В-2 (за повеќе детали ве молиме погледнете го упатството за Ц ЧАКУВАЊЕ вклучено во пакетот).

**ОПИС НА УРЕДОТ (слика В-1)**

- A Копче за заварувачка струја
- B Топлотна заштита – ЛЕД индикатор
- C Негативен пол (-)
- D Позитивен пол (+)
- E ON-OFF копче
- F Кабел за напојување
- G моќност LED
- H Приказ на
- I TIG - MMA селектор (само за TIG модел)

**ИНСТАЛАЦИЈА**

Инсталацијата мора да биде направена од обучен персонал усогласеност со стандардот IEC 60974-9 и тековната и локалното законодавство. За да се подигне машината мора да се користи рачката поставена на врвот на производот со машина во OFF позиција. Влезниот напон мора да одговара напонот назначен на техничката плоча која се наоѓа на производ. Користете ја машината на електричен систем со карактеристики за напојување и заштита на енергија (осигурувач и / или диференцијален прекинувач) кои се компатибилни со тековната потребна за негова употреба. За повеќе детали видете ги информациите на плочата поставена на машина.

**КАКО СЕ УПОТРЕБУВАТЕ**

Предупредување: Користете ги сите мерки на претпазливост што се бараат во безбедноста општо упатство пред работа на заварувачот, читање внимателно ризиците поврзани со процесот на заварување.

**MMA заварување на електрода**

- врзувањето помеѓу земјените клемии и носителот на електродата со приклучоците на уредот (слика В- 1, C и D), се вртат за да се обезбеди добар зафат. Изберете го поларитетот како на Слика В-2 (1. Напред или 2. Назад) во зависност од слојот на електродите (за повеќе информации погледнете го пакувањето на електродите).
- риклучете ја земјената клема со делот што ќе се заварува, на начин да воспоставите што подобар контакт помеѓу делот што се заварува и клемата во близина на местото на заварување, и внесете ја електродата во држачот за електроди.

**Отстранување на грешки**

Дефекти	Причини	Решенија
Уредот не работи и свети жолтата LED сијаличка за заштита од прегревање.	Термалната заштита се вклучила.	Почекајте да се излади уредот за заварување од прилика 2 минути. Жолтата LED сијаличка ќе се исклучи.
Уредот е вклучен, но не работи.	Кабелот од земјената заштита или држачот на електродата не е приклучен на уредот за заварување	Изгаснете го уредот и проверете ги приклучоците.
Вашиот уред не заварува правилно.	Грешка при поларизација	Погледнете ги упатствата на амбалажата на електродите и моќноста потребна за нив.



**ВИГ**

Нестабилан лак	-) Стандардно доаѓа од волфрамската електрода - Премногу важен проток на гас	-) Користете волфрам електрода со соодветна големина -) Намалување на протокот на гас
Електродата се топи	Грешка на поларитетот	Проверете дали земјата навистина е поврзана со +

- оставете го електричниот приклучок во електричниот штекер и вклучете го уредот за заварување со прекинувачот во позиција ON (Слика В-1, е). За машини за заварување без приклучок (115 / 230V модели), поврзете се нормализиран приклучок (2P + T) - кој има доволен капацитет - на моќ кабел и подгответе го главниот штекер опремен со осигурувачи или автоматски прекинувач на електрично коло; треба да биде поврзан специјалниот терминал за земја земјата проводник (жолто-зелена) на напојување линија.
- дберете го напонот на заварување (Слика В-1, А) во зависност од типот на електродата (Табела В-1)
- ред започнување со процесот на заварување погрижете се за својата безбедност и за луѓето околу вас.
- ога ќе завршите со процесот на заварување исклучете го уредот за заварување и отстранете ги електродите од држачот за електроди.

**TIG WELDING (само за типот на TIG) Fig.В-3**

- Поврзете ги конекторите на држачот и на факел на столбовите на уредот; изберете поларитетот (напред или назад) во однос на видот на материјалот што треба да се завари
- Поврзете го држачот со работното парче
- Поврзете ја гасната цевка на факелот со гасниот цилиндар
- Изберете го режимот TIG
- Изберете ја струјата за заварување
- Изберете го протокот на гас на цилиндерот за гас и отворете го вентилот на факелот
- Поврзете го кабелот за напојување со напојувањето и вклучете го заварувачот
- Користете ја факелот за заварување како што следува без пауза помеѓу двете фази

	Допрете го парчето со електродата
	Подигнете ја електродата од парче околу 2-5 мм

**По заварување, не заборавајте да го исклучите апаратот ТЕРМАЛНА ЗАШТИТА**

Доколку уредот се употребува за подолг период или заварување со повисок напон, може да се вклучи заштита од прегревање на уредот за заварување. Доколку свети жолтата сијаличка LED ON на апаратот за заварување, тоа значи дека е активиран системот за термална заштита. Додека свети сијаличката, уредот нема да работи се додека не се излади. Кога уредот за заварување е изладен тогаш сијаличката ќе се исклучи. (Слика. В-1.В)

**ОДРЖУВАЊЕ**

Сите сервиси мора да бидат направени од квалификувани лица за таа работа во согласност со сертификатот IEC 60974-4.

## INTRODUCERE

Acest aparat este un generator de curent inverter (DC) potrivit pentru sudarea MMA. Datorită tehnologiei inverter care permite atingerea performanțe înalte păstrând în același timp mărime și greutate reduse, este portabil și ușor de manipulat. Dispozitivul este potrivit pentru sudarea cu electrozi având învelis (tabelul B-3) și poate fi conectat la generatoare de curent cu o putere egală sau mai mare decât cea menționată în tabelul B-2. (pentru mai multe detalii vă rugăm să consultați manualul PARTEA C incluse în pachet).

## DESCRIEREA MAȘINII (FIG. B-1)

- A. Butonul de de reglare a curentului de sudare
- B. Indicator cu LED-uri - protecție termică
- C. Borna negativa (-)
- D. Borna pozitivă (+)
- E. Comutator ON-OFF (Pornit-Oprit)
- F. Cablul de alimentare
- G Power LED
- H Afișajul
- I Selector TIG - MMA (numai pentru modelul TIG)

## INSTALARE

Instalarea trebuie făcută de către personal instruit în conformitate cu standardul IEC 60974-9 și reglementările aflate în vigoare în legislația locală. Pentru ridicarea mașinii trebuie folosit mânerul poziționat pe partea superioară a produsului, cu comutatorul în poziția OFF (oprit). Tensiunea de alimentare trebuie să fie aceeași

cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare situată pe produs. Utilizați aparatul pe rețeaua electrică de alimentare cu caracteristici și putere de protecție (siguranțe și / sau disjunctori cu protecție diferențială)

care sunt compatibile cu curentul necesar pentru ei utilizare. Pentru mai multe detalii a se vedea informația de pe eticheta amplasată pe aparat.

## CUM SE UTILIZEAZĂ

**Avertizare:** Utilizați toate măsurile de precauție cuprinse în manualul cu măsuri generale de siguranță necesare a fi respectate înainte de a folosi inverterul, citind cu atenție riscurile ce există în procesul de sudare.

### Sudarea în MMA

- Conectați mufele clestului de masă și a clestului port-electrod, la conectorii rapizi ai aparatului (fig B-1, C și D) rotindu-l apoi pentru a asigura un contact ferm. Alegeți polaritatea Fig. B-2 (1. directă sau 2. inversă) în funcție de tipul electrozilor (pentru mai multe informații consultați informațiile de pe ambalajele electrozilor)
- Conectați clestele de masă la piesa de lucru ce urmează a fi

## DEPANARE

ANOMALII	CAUZE	REMEDII
Inverterul nu livrează curent de sudură și indicatorul LED galben de protecție termică se aprinde.	Protecția la suprasarcină a decuplat	Așteptați ca aparatul să se răcească, în jur de 2 minute. LED-ul indicator se stinge.
Inverterul nu livrează curent	Cablul de masă sau cablul clestului port-electrod nu sunt conectate la inverter	Opriti inverterul și verificați/refaceti conexiunile
Inverterul dumneavoastră nu sudează corect	Polaritate greșită	Alegeți polaritatea corectă

## TIG

Arcul instabil	-) Implicat provenit de la electrodul tungsten -) Rata de debit prea mare a gazului	-) Folosiți un electrod de tungsten cu o dimensiune adecvată -) Reduceți debitul de gaz
Electrodul se topește	Eroare de polaritate	Verificați dacă clema de împământare este conectată la +



sudată stabilind un contact electric ferm între Cleste și piesa, cât mai aproape posibil de zona în care se sudează, fixați electrodul în port-electrod.

- Introduceți ștecherul în priză și porniți aparatul de sudură prin apăsarea comutatorului (figura B-1, E) în poziția ON (pornit). Pentru mașinile de sudat fără ștecher (modele 115 / 230V), conectați un dop normalizat (2P + T) - având o capacitate suficientă - la putere cablul și pregătiți o priză de alimentare prevăzută cu siguranțe sau cu o priză automată întrerupător de circuit; terminalul de împământare special trebuie conectat la conductorul de pământ (galben-verde) al liniei de alimentare.

- Selectați curentul de sudură (fig B-1 A), în funcție de tipul de B-electrod selectat (Tab. 1).
- Incepeți operația de sudură, utilizând toate măsurile de protecție necesare pentru a asigura securitatea dumneavoastră și a personalelor/obiectelor din zona de lucru.
- Când sudarea este finalizată, opriți aparatul și eliberați electrodul de portelectrod.

## TIG WELDING (numai pentru tipul TIG) Fig. B-3

- Conectați conectorii clemei de împământare și a conectorului torță la polii dispozitivului; alegeți polaritatea (înainte sau înapoi) în funcție de tipul de material care trebuie sudat
- Conectați clema de împământare la piesa de lucru
- Conectați tubul gazului de ardere la cilindrul de gaz
- Selectați modul TIG
- Selectați curentul de sudură
- Selectați debitul de gaz al cilindrilor de gaz și deschideți supapa arzătorului
- Conectați cablul de alimentare la sursa de alimentare și porniți sudorul
- Folosiți lanterna pentru a suda ca în cele ce urmează fără o pauză între cele două faze

	Atingeți piesa cu electrodul
	Ridicați electrodul din piesă în jur de 2-5 mm

Odată ce sudarea a fost finalizată, opriți aparatul

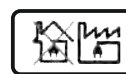
## PROTECȚIA LA SUPRASARCINĂ

În cazul în care aparatul este utilizat pentru ciclul de lucru dur, dispozitivul de protecție termică va proteja aparatul de supraîncălzire. LED-ul galben aprins indică faptul că protecția termică este activată. Este posibil să sudați din nou o dată cu stingerea LED-ului galben. Fig. (B-1, B)

## ÎNȚREȚINERE

Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate la calificat personal, în conformitate cu norma (IEC 60974-4).





I	Questa saldatrice è esclusivamente per uso professionale ed è riservata per l'industria.	La presenza del simbolo indica che la macchina non è munita di pfc. Assicurarsi con l'installatore e in conformità con IEC 60974-9 che la saldatrice possa essere collegata alla rete pubblica a bassa tensione.
GB	This welding machine is for professional use only and is reserved for the industry.	The symbol indicates that the machine is not equipped with PFC device. Agree with the operator and in accordance with the standard IEC 60974-9 that the welding machine can be connected to the public low voltage.
F	Ce poste à soude est réservé uniquement pour l'usage professionnel et pour l'industrie.	La présence du symbole indique que la machine n'est pas équipée d'un circuit imprimé. Assurez-vous, avec l'installateur et conformément à la norme IEC 60974-9, que la soudeuse peut être connectée au réseau public à basse tension.
E	Esta soldadora es sólo para uso profesional y está reservada para la industria.	Modelo sin PFC . Atención :- este aparato no es conforme a la norma IEC61000-3-12. Es responsabilidad del instalador o usuario final asegurarse, despues de haber consultado el gestor de la red pública si es necesario, que el equipo puede ser conectado a la red eléctrica de bajo voltaje
PT	Esta máquina de solda é apenas para uso profissional e é reservado para a indústria.	Este símbolo indica que esta máquina não está equipada com dispositivo PFC. Verificar com o operador e em conformidade com a IEC 60974-9 que o aparelho de soldar pode ser ligado à rede pública de baixa tensão.
D	Dieses Schweißgerät ist nur für den professionellen Einsatz und für die Industrie vorgesehen.	Das Symbol zeigt an, dass das Gerät nicht mit PFC ausgestattet ist. Stellen Sie mit dem Installationstechniker und in Übereinstimmung mit der IEC 60974-9 Norm sicher, dass das Schweißgerät an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen werden kann
NL	Dit lasapparaat is voor professioneel gebruik alleen en is voorbehouden aan de industrie.	Het symbool geeft aan dat het apparaat niet is uitgerust met een PFC-apparaat. Stem af met de exploitant en in overeenstemming met de norm IEC 60974-9 dat het lasapparaat kan worden aangesloten op de openbare laagspanning.
NO	Denne sveiseapparat er for profesjonelt bruk og er reservert for næringen.	ADVASEL: Dette utstyret overholder ikke IEC 61000-3-12. Hvis den er tilkoblet et offentlig lav voltsystem er det installatørens ansvar eller bruker av utstyr for å sikre, ved samråd med operatøren av distribusjonsnettet om nødvendig, at utstyret kan tilkobles.
SE	Denna svetsmaskin är endast avsedd för yrkesmässig användning och är reserverad för branschen.	Symbolen visar att maskinen inte är utrustad med en PFC-enhet. Håller med operatören, i enlighet med IEC 60.974-9, kan svetsen vara anslutna till det allmänna lågspänningsnätet. . .
FIN	Tämä hitsauskone on tarkoitettu vain ammattikäyttöön ja on varattu teollisuudelle.	Symboli osoittaa, että kone ei ole varustettu PFC-laitteella. Sovi operaattorin kanssa, noudattaen standardia IEC 60974-9, että hitsauskone voidaan liittää yleiseen pienjänniteverkkoon.
RU	Этот сварочный аппарат предназначен только для профессионального использования и для применения в промышленности.	Символ указывает на то, что машина не оборудована устройством PFC .Согласитесь с оператором и в соответствии со стандартом IEC 60974-9, что сварочный аппарат может быть подключен к общестности низкого напряжения .
PL	Ta spawarka przeznaczona jest dla profesjonalistów i tylko do zastosowań przemysłowych	Wyposażenie Bez "PFC" OSTRZEŻENIE: To urządzenie nie jest zgodne z normą IEC 61000-3-12. Jeśli jest podłączone do sieci niskiego napięcia, jest to odpowiedzialność instalatora lub użytkownika urządzenia, aby upewnić się, w drodze konsultacji z operatorem sieci dystrybucji, jeśli to konieczne, że urządzenie może być podłączone.
GR	Αυτή η ηχανή συγκόλλησης προορίζεται όνο για επαγγελματική χρήση και προορίζεται για τη βιο ηχανία.	Το σύμβολο υποδεικνύει ότι το μηχάνημα δεν είναι εξοπλισμένο με συσκευή PFC. Συμφωνείτε με τον χειριστή και σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60974-9 ότι η μηχανή συγκόλλησης μπορεί να συνδεθεί με τη δημόσια χαμηλή τάση.
CZ	Tento svařovací stroj je určen pouze pro profesionální použití a je vyhrazen pro průmysl.	Symbol označuje, že zařízení není vybaveno zařízením PFC. Souhlasíte s provozovatelem a podle normy IEC 60974-9, že svařovací stroj může být připojen k veřejnému nízkému napětí.
SK	Ta varilni stroj je namenjen samo za profesionalno uporabo in je rezervirana za industrijo.	Simbol prikazuje da varilni aparat ni opremljen z PFC napravo. V sporazumu z operaterjem in standardom IEC 60974-9 je lahko varilni aparat povezan z splošnim električnim priključkom.
SL	Ta varilni stroj je samo za profesionalno uporabo in je rezerviran za industrijo.	Simbol pomeni, da naprava ni opremljena s PFC napravo. Dogovorite se z operaterjem in v skladu s standardom IEC 60974-9, da lahko varilni stroj priključite na javno napetost.
LV	Denna svetsmaskin är endast avsedd för yrkesmässig användning och är reserverad för branschen.	BRĪDINĀJUMS: Šī ierīce neatbilst IEC 61000-3-12. Ja tā ir pievienota publiskajai zemsprieguma sistēmai, tā ir uzstādītāja vai ierīces lietotāja atbildība nodrošināt, konsultējoties ar sadales tīkla operatoru, ja nepieciešams, ka iekārtu var pieslēgt.
EE	See keevitus masin on ainult professionaalseks kasutamiseks ning on mõeldud tööstusele.	See seade ei vasta IEC 61000-3-12 standarditele. Kui seade on paigaldatud avalikku madalpingevõrku, peab paigaldaja ja kasutaja veenduma, et seadet võib kasutada vastavas võrgus ja konsulteerima jaootusvõrgu haldajaga, kas seadet tohib kasutada vastavas võrgus.
LT	Tas metināšanas mašina ir tikai profesionālai lietošanai un ir rezervēta nozarei.	Simbolis rodo, kad mašina nēra jrengta PFC prietaiso. Sutinktu su operatoriumi ir pagal standartą IEC 60974-9, kad suvirinimo aparatas gali būti prijungtas prie bendrujų žemosios įtampos.
TR	Bu kaynak makinesi sadece profesyoneller içindir ve endüstri için rezerve edilmiştir.	Bu sembol, ürünün PFC kaynağı ile donatılmadığını belirtir. IEC60974-9standartlarına ve operatörler ile mütabık kalındığı üzere kaynak makinesi düşük voltaja bağlanmalıdır.
SA	ي مخصصه في فقط الاحترام المخصصة للاستخدام للملحاح لآ ففقل لأعمال ل نوعم ال هذ	PFC ويشير هذا الرمز إلى أن الجهاز غير مجهزة مع جهاز أن آلة لحام يمكن توصيل الجهد المنخفض العام IEC 60974-9اتفق مع المشغل و فقل ل معيار
BO	Ova mašina za zavarivanje namijenjena je samo za profesionalnu uporabu i rezerviran je za industriju.	Simbol prikazuje da aparat za zavarivanje nije opremljen sa PFC uređajemM. U sporazumu sa operaterom i standardom IEC 60974-9 aparat za zavarivanje može biti povezan sa općim električnim priključkom.
HR	Ovaj stroj za zavarivanje namijenjen je samo za profesionalnu uporabu i rezerviran je za industriju.	Simbol prikazuje da aparat za zavarivanje nije opremljen s PFC napravom. U sporazumu s operaterom i standardom IEC 60974-9 aparat za zavarivanje može biti povezan s općim električnim priključkom.
MAK	Ovoj uređ za zavarivanje e namenet samo za profesionalna upotreba i e rezerviran za industrijska upotreba.	Симболот прикажува дека уредот не е опремен со PFC уред.Во договор со операторот и сертификатот IEC 60974-9 уредот за зварување може да се приклучи на обичен електричен приклучок.
RO	Acest aparat de sudura este numai pentru uz profesional și destinat doar pentru a fi folosit în industrie.	Acest model este fara dispozitiv PFC și nu respectă standardul IEC 61000-3-12. Dacă se intenționează conectarea la o sursă de alimentare de joasă tensiune, este responsabilitatea utilizatorului de a se asigura că aparatul poate fi conectat la sursa. Dacă este necesar consultați operatorul sistemului de distribuție a energiei electrice.
BG	Тази машина за заваряване е само за професионална употреба и е запазена за индустрията.	Символът показва, че устройството не е оборудвано с PFC устройство. Съгласете се с оператора и в съответствие със стандарт IEC 60974-9, че заваръчната машина може да бъде свързана към общественото ниско напрежение.











© 2019 Caterpillar

GB	CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow," "Caterpillar Corporate Yellow," as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission.
I	CAT, CATERPILLAR, i rispettivi loghi, "Caterpillar Yellow", "Caterpillar Corporate Yellow", nonché identità aziendale e di prodotto qui utilizzati, sono marchi di fabbrica di Caterpillar e non possono essere utilizzati senza autorizzazione.
F	CAT, CATERPILLAR, leurs logos respectifs, «Caterpillar Yellow», «Caterpillar Corporate Yellow», ainsi que l'identité de l'entreprise et du produit utilisées ici, sont des marques commerciales de Caterpillar et ne peuvent être utilisées sans autorisation.
E	CAT, CATERPILLAR, sus respectivos logotipos, "Caterpillar Yellow", "Caterpillar Corporate Yellow", así como la identidad corporativa y del producto utilizados en este documento, son marcas comerciales de Caterpillar y no pueden utilizarse sin permiso.
PT	CAT, CATERPILLAR, seus respectivos logotipos, "Caterpillar Yellow", "Caterpillar Corporate Yellow", bem como identidade corporativa e de produtos aqui usado, são marcas registradas da Caterpillar e não podem ser usadas sem permissão.
D	CAT, CATERPILLAR, die jeweiligen Logos „Caterpillar Yellow“, „Caterpillar Corporate Yellow“ sowie die Unternehmens- und Produktidentität Die hier verwendeten Marken sind Marken von Caterpillar und dürfen nicht ohne Genehmigung verwendet werden.
NL	CAT, CATERPILLAR, hun respectieve logo's, "Caterpillar Yellow", "Caterpillar Corporate Yellow", evenals bedrijfs- en productidentiteit hierin gebruikt, zijn handelsmerken van Caterpillar en mogen niet zonder toestemming worden gebruikt.
NO	CAT, CATERPILLAR, deres respektive logoer, "Caterpillar Yellow," "Caterpillar Corporate Yellow", samt bedriftens og produktidentitet brukt her, er varemerker for Caterpillar og kan ikke brukes uten tillatelse.
SE	CAT, CATERPILLAR, deras respektive logotyper, "Caterpillar Yellow," "Caterpillar Corporate Yellow", samt företags- och produktidentitet som används här är varumärken som tillhör Caterpillar och får inte användas utan tillstånd.
DK	CAT, CATERPILLAR, deres respektive logoer, "Caterpillar Yellow," "Caterpillar Corporate Yellow", samt virksomheds- og produktidentitet brugt her, er varemærker tilhørende Caterpillar og må ikke bruges uden tilladelse.
FIN	CAT, CATERPILLAR, niiden logot, "Caterpillar Yellow", "Caterpillar Corporate Yellow", sekä yrityksen- ja tuoteidentiteetti Tässä käytettynä, ovat Caterpillarin tavaramerkkejä, eikä niitä saa käyttää ilman lupaa.
RU	CAT, CATERPILLAR, соответствующие логотипы «Caterpillar Yellow», «Caterpillar Corporate Yellow», а также фирменный стиль и идентификация продукта используемые здесь, являются товарными знаками компании Caterpillar и не могут использоваться без разрешения.
PL	CAT, CATERPILLAR, ich odpowiednie logo, „Caterpillar Yellow“, „Caterpillar Corporate Yellow“, a także tożsamość firmy i produktu użyte w niniejszym dokumencie są znakami towarowymi firmy Caterpillar i nie mogą być używane bez zezwolenia.
GR	CAT, CATERPILLAR, τα αντίστοιχα λογότυπα τους, "Caterpillar Yellow", "Caterpillar Corporate Yellow", καθώς και ταυτότητα εταιρειών και προϊόντων που χρησιμοποιούνται στο παρόν, είναι εμπορικά σήματα της Caterpillar και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν χωρίς άδεια.
CZ	KAT, CATERPILLAR, jejich loga „Caterpillar Yellow“, „Caterpillar Corporate Yellow“, stejně jako firemní a produktová identita zde použité, jsou ochranné známky společnosti Caterpillar a nelze je používat bez povolení.
SK	CAT, CATERPILLAR, ich príslušné logá „Caterpillar Yellow“, „Caterpillar Corporate Yellow“, ako aj firemná a produktová identita Tu použité, sú ochranné známky spoločnosti Caterpillar a nemôžu byť použité bez povolenia.
SL	CAT, CATERPILLAR, njihovi logotipi, "Caterpillar Rumena", "Caterpillar Corporate Yellow", kot tudi identiteta podjetja in izdelka Uporabljeni v tem dokumentu so blagovne znamke podjetja Caterpillar in jih ni dovoljeno uporabljati brez dovoljenja.
LV	CAT, CATERPILLAR, to attiecīgie logotipi, "Caterpillar Yellow", "Caterpillar Corporate Yellow", kā arī korporatīvā un produkta identitāte šeit izmantotie ir Caterpillar preču zīmes, un tos nedrīkst izmantot bez atļaujas.
EE	CAT, CATERPILLAR, nende vastavad logod, "Caterpillar Yellow", "Caterpillar Corporate Yellow", samuti ettevõtte ja toote identiteet Siin kasutatud tooted on Caterpillari kaubamärgid ja neid ei tohi ilma loata kasutada.
LT	CAT, CATERPILLAR, jų logotipai, „Caterpillar Yellow“, „Caterpillar Corporate Yellow“, taip pat firmos ir gaminių tapatybė naudojami čia, yra „Caterpillar“ prekės ženklai ir negali būti naudojami be leidimo.
TR	CAT, CATERPILLAR, ilgili logoları, "Caterpillar Yellow", "Caterpillar Corporate Yellow", ayrıca kurumsal ve ürün kimliği Burada kullanılan, Caterpillar'ın ticari markalarıdır ve izinsiz kullanılamaz.
SA	CAT و CATERPILLAR " و "Caterpillar Yellow" والشعارات الخاصة بكل منها ، ولا يجوز استخدامها دون إذن. Caterpillar تُستخدم هنا ، وهي علامات تجارية لشركة
BO	CAT, CATERPILLAR, njihovi logotipi, „Caterpillar Yellow“, „Caterpillar Corporate Yellow“, kao i korporativni identitet i proizvod ovdje korišteni zaštitni su znaci tvrtke Caterpillar i ne smiju se koristiti bez odobrenja.
HR	CAT, CATERPILLAR, njihovi logotipi, "Caterpillar Yellow", "Caterpillar Corporate Yellow", kao i korporativni identitet i proizvod ovdje korišteni zaštitni su znaci tvrtke Caterpillar i ne smiju se koristiti bez odobrenja.
MAK	CAT, CATERPILLAR, нивните соодветни логоа, „Caterpillar Yellow“, „Caterpillar Corporate Yellow“, како и корпоративниот и идентитет на производи користени овде, се трговски марки на Caterpillar и не можат да се користат без дозвола.
RO	CAT, CATERPILLAR, siglele lor, „Yellow Caterpillar“, „Caterpillar Corporate Yellow“, precum și identitatea corporativă și a produsului utilizate aici, sunt mărci comerciale ale Caterpillar și nu pot fi utilizate fără permis.